

MANUEL DE L'UTILISATEUR

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



AÉROTHERMES DE PIÈCE À ÉVENTS

NUMÉROS DE MODÈLE DEVANT FERMÉ (gaz naturel)

2001622A / 3501522A / 3501922A / 5001522A
5001922A / 6501522A / 6501922A

NUMÉROS DE MODÈLE DEVANT FERMÉ (gaz propane)

2001621A / 3501521A / 3501921A / 5001521A
5001921A / 6501521A / 6501921A

NUMÉROS DE MODÈLE DEVANT FOYER (gaz naturel)

3502522A / 3502922A / 5002522A
5002922A / 6502522A / 6502922A

NUMÉROS DE MODÈLE DEVANT FOYER (gaz propane)

3502521A / 3502921A / 5002521A
5002921A / 6502521A / 6502921A

CONSERVER CE MANUEL POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL DE L'UTILISATEUR
AVANT D'INSTALLER VOTRE NOUVELLE FOURNAISE
MURALE WILLIAMS.



MODÈLE
FERMÉ

MODÈLE
FOYER

TOUTE CONSIDÉRATION DE GARANTIE DÉPEND DE
L'INSTALLATION PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ
(ENTREPRENEUR). **L'AUTO-INSTALLATION EST
INTERDITE ET INVALIDERA VOTRE GARANTIE.**

⚠ AVERTISSEMENT : N'installez aucune de ces fournaises
(gaz naturel ou propane) dans les maisons mobiles/
industrialisées, les camions ou les véhicules récréatifs.

⚠ AVERTISSEMENT : Ce produit peut vous exposer à
des produits chimiques dont l'épichlorhydrine, reconnue
par l'État de la Californie comme pouvant causer le cancer,
les malformations congénitales et/ou autres anomalies de
l'appareil reproducteur. Pour informations, visitez www.p65warnings.ca.gov

⚠ AVERTISSEMENT : L'installation, le réglage, la
modification, l'entretien ou la réparation inadéquats
peuvent causer des blessures ou des dommages matériels.
Se reporter à ce manuel. Pour obtenir de l'aide ou des
renseignements supplémentaires, consultez un installateur
qualifié ou une agence de service.

⚠ AVERTISSEMENT : Si vous ne suivez pas ces
instructions à la lettre, il peut en résulter un incendie ou
une explosion susceptibles d'entraîner des dommages
matériels, des blessures ou la mort.

- Ne pas entreposer ou utiliser d'essence ou d'autres vapeurs
et liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de
tout autre appareil.

QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ :

- Ouvrez toutes les fenêtres.
- N'allumez aucun appareil.
- Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez
aucun téléphone ou cellulaire dans votre bâtiment.
- Éteignez toute flamme nue.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à
partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du
fournisseur de gaz.
- Si vous ne pouvez pas joindre le fournisseur de gaz, appelez
le service d'incendie.
- L'installation et l'entretien doivent être effectués par
un installateur qualifié, une agence de service ou le
fournisseur de gaz.

GARANTIE

Le fabricant, Williams Furnace Co., garantit cette fournaise ou ce radiateur mural(e) à l'acheteur d'origine dans les conditions suivantes : **TOUTE CONSIDÉRATION DE GARANTIE DÉPEND DE L'INSTALLATION PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ (ENTREPRENEUR). L'AUTO-INSTALLATION EST INTERDITE ET INVALIDERA VOTRE GARANTIE.**

GARANTIE LIMITÉE D'UN AN

1. Toute pièce qui s'avère défectueuse en raison d'un vice de matière ou de fabrication dans un délai d'un an à compter de la date d'achat originale pour utilisation sera remplacée au gré du fabricant, FAB à son usine.
2. Aucune responsabilité n'est assumée par le fabricant pour les coûts de main-d'œuvre de retrait ou d'installation, ni pour les frais de transport ou de livraison.

GARANTIE PROLONGÉE LIMITÉE

1. En plus de la garantie limitée d'un an ci-dessus sur l'appareil complet, toute chambre de combustion qui brûle ou rouille dans des conditions normales d'installation, d'utilisation et d'entretien pendant une période de neuf ans suivant l'expiration de la période de garantie d'un an sera échangée contre une pièce similaire ou fonctionnelle.
2. Aucune responsabilité n'est assumée par le fabricant pour les coûts de main-d'œuvre de retrait ou d'installation, ni pour les frais de transport ou de livraison.

LIMITES

1. CETTE GARANTIE LIMITÉE EST LA SEULE GARANTIE OFFERTE PAR LE FABRICANT. LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER SONT LIMITÉES À LA MÊME DURÉE D'UN AN QUE LA GARANTIE EXPRESSE. EN AUCUN CAS, LE FABRICANT NE POURRA ÊTRE TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES OU DÉPENSES ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, SPÉCIAUX OU CONTINGENTS DÉCOULANT DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT D'UN DÉFAUT DU PRODUIT OU D'UN COMPOSANT OU DE SON UTILISATION. LES RECOURS ÉNONCÉS AUX PRÉSENTES SONT LES RECOURS EXCLUSIFS À LA DISPOSITION DE L'UTILISATEUR ET REMPLACENT TOUS LES AUTRES RECOURS.

Certains États n'autorisent pas la limitation de la durée d'une garantie implicite, et certains États n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, de

sorte que les limitations ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous.

2. Cette garantie n'inclut pas les frais de main-d'œuvre ou d'installation.
3. Cette garantie ne couvre pas les surfaces peintes ou les dommages ou défauts résultant d'un accident, d'une modification, d'une mauvaise utilisation, d'un usage abusif ou d'une installation inadéquate.
4. Cette garantie ne couvre pas les réclamations qui n'impliquent pas de défaut de fabrication ou de matériaux.

DROITS DU CONSOMMATEUR

1. L'équipement de chauffage doit être installé par un installateur qualifié et utilisé conformément aux instructions d'installation et aux instructions du propriétaire fournies avec l'équipement.
2. Le propriétaire sera responsable de tous les frais de déplacement, de diagnostic, de main-d'œuvre et de main-d'œuvre pour réparer l'appareil défectueux.
3. Un acte de vente, un chèque annulé, un dossier de paiement ou un permis doit être conservé pour vérifier la date d'achat afin d'établir la période de garantie.
4. Demandez à l'installateur d'entrer les renseignements demandés dans l'espace ci-dessous.

GÉNÉRALITÉS

1. Le fabricant n'assume ni n'autorise aucune personne à assumer en son nom aucune autre obligation ou responsabilité en lien avec ledit équipement.
2. Pour obtenir un entretien autre de la présente garantie, communiquez avec votre vendeur. Fournissez au vendeur le numéro de modèle, le numéro de série et le document de vérification de la date d'achat.
3. Si, dans un délai raisonnable après avoir contacté votre vendeur, vous n'obtenez pas un service de qualité satisfaisante, communiquez avec le : Service à la clientèle, 250 West Laurel Street, Colton, CA 92324 pour obtenir de l'aide.
4. CETTE GARANTIE VOUS DONNE DES DROITS LÉGAUX SPÉCIFIQUES ET VOUS POUVEZ ÉGALEMENT AVOIR D'AUTRES DROITS, LESQUELS PEUVENT VARIER D'UN ÉTAT À L'AUTRE.

FICHE D'INSTALLATION

Numéro de modèle _____ Numéro de série _____

Acheteur original _____

Adresse _____

Ville et État/Province _____ Code postal _____

Vendeur _____

Adresse _____

Ville et État/Province _____ Code postal _____

Date d'installation _____ Nom _____ Signature _____

(Le vendeur ou le représentant autorisé qui certifie que cet appareil est installé conformément aux instructions du fabricant et aux codes locaux).

CONTENU

VOTRE GARANTIE WILLIAMS	2
FICHE D'INSTALLATION	2
TABLE DES MATIÈRES	3
RÈGLES DE SÉCURITÉ	4
CODES DU BÂTIMENT ET NORMES DE SÉCURITÉ	5
INTRODUCTION	6
INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE	6
MATÉRIEL DE BASE NÉCESSAIRE	6
RENSEIGNEMENTS UTILES SUR L'INSTALLATION	6
ACCESSOIRES EN OPTION	6
DÉBALLAGE DE VOTRE RADIATEUR	6
INSTALLATION DE VOTRE RADIATEUR	6
EMPLACEMENT DU RADIATEUR	6
AIR DE COMBUSTION ET DE VENTILATION	9
INSTALLATION DU THERMOSTAT	12
MÉTHODES TYPIQUES DE VENTILATION SÉCURITAIRE DE VOTRE RADIATEUR	14
PROCÉDURE DE DÉMARRAGE	16
POUR VOTRE SÉCURITÉ	17
COUPER L'ARRIVÉE DU GAZ À L'APPAREIL	18
COMMENT ENTRETENIR VOTRE RADIATEUR	18
NETTOYAGE DU COMPARTIMENT DU BRÛLEUR	20
INSTALLATION DANS L'ÉTAT DU MASSACHUSETTS	21
CONSEILS ET RENSEIGNEMENTS	21
ACCESSOIRE DE VENTILATEUR 2102	22
FICHE D'ENTRETIEN	23
PIÈCES DE RECHANGE POUR ACCESSOIRES DES FOURNAISES MODÈLE 200	24
PIÈCES DE RECHANGE POUR ACCESSOIRES DES FOURNAISES MODÈLE 350/500/650	26
ENSEMBLE DE VENTILATEUR 2102	28
DÉPANNAGE DE VOTRE FOURNAISE	30

Référence rapide pour :

INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE	10
Emplacements des fournaises	
UTILISATION DE VOTRE FOURNAISE	16
Allumage de votre fournaise pour la première fois.	
ENTRETIEN DE VOTRE RADIATEUR	17
Apprenez comment maintenir votre nouvelle fournaise Williams en bon état de fonctionnement.	

RÈGLES DE SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT : Lire attentivement ces règles et instructions. Le non-respect de ces règles et instructions pourrait entraîner un dysfonctionnement de la fournaise. Cela pourrait entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

L'INSTALLATION DOIT ÊTRE CONFORME AUX CODES LOCAUX. EN L'ABSENCE DE CODES LOCAUX, L'INSTALLATION DOIT ÊTRE CONFORME AU CODE NATIONAL DES GAZ COMBUSTIBLES, ANSI Z223.1. LORSQUE L'APPAREIL EST INSTALLÉ, IL DOIT ÊTRE BRANCHÉ ET MIS À LA TERRE CONFORMÉMENT AUX CODES LOCAUX OU, EN L'ABSENCE DE CODES LOCAUX, AU CODE NATIONAL DE L'ÉLECTRICITÉ ACTUEL, ANSI/NFPA N° 70.

AU CANADA :

1. L'installation doit être conforme aux codes locaux ou, en l'absence desdits codes, au Code d'installation CAN/CGA B149 actuel.
2. Une fois l'appareil installé, il doit être branché et mis à la terre conformément aux codes locaux ou, en l'absence de ces derniers, au Code canadien de l'électricité CSA C22.1 actuel.
3. L'exploitation au-dessus de 2 000 pieds nécessite une conversion haute altitude ; toutefois, les conversions haute altitude installées sur le terrain ne sont pas autorisées au Canada.
4. Selon ce manuel, le type de gaz est le propane. Sachez que le propane n'est pas disponible au Canada, voir la section relative au propane.

1. Utilisez uniquement les pièces de rechange du fabricant. L'utilisation de toute autre pièce pourrait causer des blessures ou la mort.
2. N'installez PAS la fournaise dans une alcôve.
3. N'installez PAS la fournaise dans un endroit où elle pourrait être isolée une fois que les portes qui mènent à l'espace chauffé ont été fermées.
4. N'installez PAS la fournaise dans une caravane ou un véhicule récréatif.
5. RESPECTEZ tous les dégagements indiqués dans la section « Emplacement de la fournaise murale et du thermostat » et « Installation de l'évent ».
6. ASSUREZ-VOUS que la fournaise correspond au type de gaz à utiliser. Vérifiez la plaque signalétique par la soupape de gaz dans l'armoire inférieure. Ne le changez pas pour utiliser d'autres gaz sans la trousse de conversion de gaz appropriée du fabricant.
7. Pour le gaz naturel, la pression d'alimentation en gaz d'entrée minimale pour le réglage de l'entrée est la colonne d'eau de 5 po. La pression maximale d'alimentation en gaz d'admission est une colonne d'eau de 7 po.
Pour le propane, la pression d'alimentation en gaz d'admission minimale pour le réglage de l'entrée est la colonne d'eau de 11 po. La pression maximale d'alimentation en gaz d'admission est une colonne d'eau de 13 po.
8. Tout écran de sécurité, protection ou pièce déposé aux fins d'entretien de cet appareil doit être remis en place avant d'utiliser l'appareil en question afin d'éviter des dommages

4 AÉROTHERMES DE PIÈCE À ÉVENTS

matériels, des blessures corporelles ou la mort.

9. Installez l'évent de la fournaise directement à l'extérieur pour éviter que les gaz nuisibles s'accumulent à l'intérieur du bâtiment. Suivez scrupuleusement les instructions de ventilation pour votre type d'installation. Utilisez uniquement le type et la taille de tuyau de ventilation et les raccords spécifiés.
10. ASSUREZ-VOUS que l'air de combustion et de ventilation est suffisant. La circulation de l'air en question vers la fournaise ne doit pas être bloquée.
11. N'évacuez JAMAIS les gaz de combustion vers une autre pièce, un foyer ou tout autre espace à l'intérieur d'un bâtiment, pour réduire au maximum tout risque de dommages matériels, de blessures corporelles ou de mort.
12. N'effectuez jamais de recherche de fuite de gaz avec une flamme nue. Utilisez une solution savonneuse pour rechercher toute fuite de gaz. Cela évitera tout risque d'incendie ou d'explosion.
13. LAISSEZ la fournaise refroidir avant de procéder à l'entretien. Coupez impérativement l'alimentation électrique et l'arrivée de gaz à la fournaise avant de procéder à tout travail. Cela évitera les chocs électriques et les brûlures.
14. EN RAISON DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES, placez la fournaise hors du chemin et à l'écart des meubles et des rideaux.
15. SENSIBILISEZ les enfants et les adultes aux dangers des températures de surfaces élevées et avertissez-les pour les tenir à l'écart afin d'éviter qu'ils se brûlent ou enflamment leurs vêtements.
16. Surveillez ATTENTIVEMENT les jeunes enfants lorsqu'ils sont dans la même pièce que la fournaise.
17. Ne placez PAS de vêtements ou d'autres matériaux inflammables sur la fournaise ou à proximité de celle-ci.
18. L'INSTALLATION et la RÉPARATION doivent être effectuées par un technicien qualifié. L'appareil doit être inspecté avant son utilisation et au moins une fois par an par un technicien qualifié. Un nettoyage plus fréquent peut être nécessaire en raison de la présence excessive de peluches provenant des tapis, de la literie, etc. Il est important que les compartiments de commande, les brûleurs et les passages de circulation d'air soient propres. Le fait de ne pas garder le compartiment de commande du brûleur et les autres pièces de la fournaise propres peut entraîner le développement de conditions dangereuses pouvant causer des blessures et même la mort.
19. RESPECTEZ les bonnes pratiques en matière de sécurité en portant l'équipement de protection individuelle comme les gants et les lunettes de sécurité pour éviter d'être blessé par des bords métalliques coupants situés à l'intérieur ou autour de la fournaise et lors de la coupe ou du perçage de trous dans le bois ou la feuille en métal.
20. MISE EN GARDE : Étiqueter tous les fils avant de les débrancher lors de l'entretien des commandes. Les erreurs de câblage peuvent causer un fonctionnement inapproprié et dangereux. Vérifiez le bon fonctionnement après l'entretien.
21. ÉVITEZ d'entreposer ou d'utiliser de l'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables à proximité de la fournaise.
22. NE PAS entreposer ou d'utiliser de l'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables à proximité du radiateur.

⚠ AVERTISSEMENT : N'utilisez pas la fournaise si l'une de ses pièces a été immergée dans l'eau. Demandez immédiatement à un technicien d'entretien agréé d'inspecter la fournaise et de remplacer toute pièce du système de commande et toute commande de gaz qui a été immergée.

INTRODUCTION

Veillez lire nos instructions avant d'installer et d'utiliser votre radiateur. Cela vous aidera à exploiter pleinement le potentiel de ce radiateur. Cela pourrait également vous aider à éviter des frais d'entretien inutiles lorsque ce mode d'emploi contient la réponse au problème.

DESCRIPTION DE BASE

Consultez toujours votre inspecteur local en chauffage ou en plomberie, le service du bâtiment ou la compagnie de gaz pour connaître les règlements, codes ou ordonnances qui s'appliquent à l'installation d'un aérotherme de pièce à événement.

Aucune alimentation électrique n'est requise à moins que la fournaise ne soit équipée d'un accessoire de soufflerie en option.

La cote d'efficacité de cet appareil est une cote d'efficacité thermique déterminée dans des conditions de fonctionnement continu et a été déterminée indépendamment de tout système d'installation.

L'air chaud est évacué dans la pièce où se trouve le radiateur. Le radiateur contient un seul brûleur à gaz à fentes multiples.

L'air de combustion est aspiré dans la pièce où se trouve l'appareil et est évacué verticalement de l'appareil par des tuyaux

de ventilation jusqu'à un événement de toit. (L'équipement de l'événement n'est pas fourni avec le radiateur).

La chambre de combustion est fabriquée en acier épais. L'armoire du radiateur est également fabriquée en acier épais et a un fini peint par revêtement en poudre.

Les commandes du radiateur sont situées derrière une porte d'accès sur le côté du radiateur. Tous les modèles sont équipés de soupapes de gaz et de veilleuses homologuées CSA/AGA.

L'appareil est équipé d'un système d'arrêt de sécurité de l'événement pour la protection contre une mauvaise évacuation. L'utilisation de cet aérotherme de pièce lorsqu'elle n'est pas connectée à un système de ventilation correctement installé et entretenu ou l'altération du système d'arrêt de sécurité de la ventilation peut entraîner un empoisonnement au monoxyde de carbone (CO), voire la mort.

Ce radiateur est certifié conforme aux normes nationales américaines Z21.86 et CSA 2.32 en tant qu'aérotherme de pièce à événement et doit être installé conformément à ces instructions.



AVERTISSEMENT : RISQUE D'EMPOISONNEMENT AU MONOXYDE DE CARBONE

Le non-respect des étapes décrites ci-dessous pour chaque appareil connecté au système de ventilation mis en marche pourrait entraîner un empoisonnement au monoxyde de carbone ou la mort.

Les étapes suivantes doivent être suivies pour chaque appareil connecté au système de ventilation mis en marche, tandis que tous les autres appareils connectés au système de ventilation ne sont pas en marche :

1. Sceller toutes les ouvertures inutilisées dans le système de ventilation.
2. Inspectez le système de ventilation pour vérifier la taille et la pente horizontale, comme requis dans le National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1/NFPA 54 ou dans le Natural Gas and Propane Installation Code, CSA B149.1 et ces instructions. Déterminer qu'il n'y a pas de blocage ou de restriction, de fuite, de corrosion et d'autres défaillances qui pourraient causer une condition dangereuse.
3. Dans la mesure du possible, fermer toutes les portes et fenêtres du bâtiment et toutes les portes entre l'espace dans lequel les appareils raccordés au système de ventilation sont situés et les autres espaces du bâtiment.
4. Fermer les registres du foyer.
5. Mettre en marche les sècheuses et tout appareil non connecté au système de ventilation. Mettre en marche tous les ventilateurs d'échappement, comme les hottes de cuisine et les échappements de salle de bain, afin qu'ils fonctionnent à vitesse maximale. Ne pas faire fonctionner un ventilateur d'évacuation d'été.
6. Suivre les instructions d'éclairage. Mettre en marche l'appareil en cours d'inspection. Régler le thermostat de manière à ce que l'appareil fonctionne en continu.
7. Tester pour détecter la présence de déversement des appareils équipés d'une hotte de tirage à l'ouverture de la hotte de tirage après cinq minutes de fonctionnement du brûleur principal. Utiliser la flamme d'une allumette ou d'une bougie.
8. Si une mauvaise ventilation est observée pendant l'un des tests ci-dessus, le système de ventilation doit être corrigé conformément au Code national des gaz combustibles, ANSI Z223.1/NFPA 54 ou au Code d'installation de gaz naturel et de propane, CSA B149.1.
9. Après avoir déterminé que chaque appareil raccordé au système de ventilation évacue correctement lors des tests décrits ci-dessus, retourner les portes, les fenêtres, les ventilateurs d'évacuation, les registres de foyer et tout autre appareil alimenté au gaz à leur condition d'utilisation précédente.

INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE

Outils de base nécessaires

- Perceuse à main ou perceuse électrique adéquatement mise à la terre
- Foret (pour métaux) de 1/8 po et 3/16 po (métal)
- Règle pliante ou ruban à mesurer de 1,8 m (6 pi)
- Tournevis (tête cruciforme)
- Pince (coupe de fil)
- Marteau
- Localisateur de montants ou petits clous à finition
- Clé à molette de 8 po
- Scie à guichet ou scie sauteuse
- Clés à tube 2 à 10 po ou 12 po

Gants et lunettes de sécurité

Matériel de base nécessaire

- Pâte à joint résistante aux propanes.
- Le câblage électrique est fourni au besoin pour le ventilateur en option.
- Tuyau et raccords pour effectuer les raccordements au radiateur.

Renseignements utiles sur l'installation

LES LIVRETS SUIVANTS VOUS AIDERONT À EFFECTUER L'INSTALLATION :

« Code national de l'électricité » ANSI/NFPA 70 (édition de 1990 ou édition actuelle) Au Canada : Code canadien de l'électricité CSA C22.1.

Norme nationale américaine NFPA54/ANSI Z223.1 1988 ou édition actuelle du « Code national des gaz combustibles ».

Disponible chez : American National Standards Institute, Inc., 1430 Broadway, New York, NY 10018.

Au Canada : CAN/CGA B149.

Accessoires en option

VENTILATEUR

Pour augmenter la circulation de l'air chaud dans l'espace chauffé, vous pouvez utiliser la trousse d'accessoires de ventilateur 2102, sur tous les modèles sauf 2001622A et 2001621A.

THERMOSTAT P322016

PLANCHE DE PLANCHER MODÈLE 4163 OU 4167

Offerte en noir pour s'agencer au radiateur.

BAGUE D'AÉRATION MODÈLES 9102, 9104 OU 9106

Offerte en noir pour s'agencer au radiateur.

Déballage de votre radiateur

Examinez attentivement tout le matériel d'emballage. Recherchez les pièces lâches avant de jeter. l'emballage Rangez toutes les pièces là où elles ne peuvent pas être perdues ou endommagées avant d'en avoir besoin.

REMARQUE : Vérifiez la plaque signalétique de la fournaise, située dans le compartiment du brûleur, pour vous assurer que le radiateur est équipé pour fonctionner avec le type de gaz disponible (gaz naturel ou propane). **NE PAS convertir l'unité de gaz naturel à gaz propane ou de gaz propane à gaz naturel sans la trousse de conversion de gaz appropriée du fabricant.**

Installation de votre radiateur

Il est impératif de suivre les étapes ci-dessous pour une installation adéquate et un fonctionnement sécuritaire de votre radiateur. Si vous avez des doutes quant aux exigences, consultez les autorités locales pour connaître les codes locaux et provinciaux affectant l'installation.

Obtenez de l'aide d'un professionnel au besoin.


N'installez PAS le radiateur dans une caravane, un véhicule récréatif ou une maison mobile.

IMPORTANT


Pour un fonctionnement satisfaisant et sans problème, assurez-vous de :

1. Placer le radiateur adéquatement dans l'espace à chauffer.
2. Assurez-vous que l'air de combustion est adéquat, que la circulation d'air autour de l'armoire est adéquate à l'intérieur de la salle ouverte et qu'un système d'évacuation des gaz est adéquat.
3. Respectez tous les dégagements minimums qui s'appliquent à votre radiateur.

Emplacement du radiateur

 Les appareils au gaz nécessitent de l'air pour la combustion et une ventilation adéquate. Une ouverture minimale d'air frais de 1 pouce carré par 1 000 BTU/h doit être fournie pour la ventilation.

EXEMPLE : Une unité d'entrée de 30 000 BTU/h nécessite l'équivalent d'une fenêtre de 30 po de largeur à ouvrir de 1 po pour un fonctionnement sécuritaire.

 **AVERTISSEMENT :** Risque de dommages matériels, de blessures corporelles ou de décès. Même lorsqu'une maison répond aux exigences d'un espace non confiné avec une infiltration d'air adéquate, il est recommandé d'installer une prise d'air frais pour réduire les dangers possibles de tout changement futur dans la maison.

Tenez compte des points suivants avant d'installer le radiateur :

1. Lors du choix de l'emplacement du radiateur, les facteurs suivants doivent être pris en compte :
 - a. Commodité pour l'alimentation en gaz.

- b. Disposition des chambres ou de la zone à chauffer.
 - c. Emplacement probable des meubles.
 - d. Apparence générale.
 - e. Dégagement sécuritaire de tout ce qui pourrait s'enflammer.
 - f. Capacité de bien ventiler le radiateur.
2. Placez le radiateur au centre de la zone où il doit chauffer. L'emplacement idéal est à la source d'air froid, qui est un mur extérieur. Si le radiateur est installé sur un mur extérieur, l'air froid sera réchauffé avant de se déplacer dans la pièce.
 3. Placer le radiateur à un endroit où l'air circulera librement dans la zone à chauffer. Si un appareil de chauffage est conçu pour chauffer toute la maison, il est conseillé d'envisager l'installation de grilles immédiatement sous les plafonds pour permettre la circulation de l'air chaud d'une pièce à l'autre. Les grilles de retour d'air sont également souhaitables.
 4. Assurez-vous que le radiateur est placé à un endroit où l'air peut circuler librement. N'installez jamais le radiateur dans une cavité murale. Le dégagement minimum requis par rapport à un mur ou à un objet se trouve sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la porte de commande de l'appareil, sur la plaque de base. Nous recommandons un dégagement minimum de 24 po de la porte d'accès du brûleur pour faciliter l'allumage et l'observation des flammes de la veilleuse et du brûleur.
 5. Le radiateur doit être installé de manière à ce que la hotte de tirage soit dans la même zone de pression que l'air de combustion.
 6. Le radiateur peut être placé directement sur des planchers en bois. Les tapis à poils lourds ou à poils longs peuvent restreindre la circulation normale de l'air. Certains revêtements de sol se décolorent facilement à cause d'une faible chaleur constante. Pour garantir un fonctionnement sécuritaire, un panneau en métal ou en bois, s'étendant sur toute la profondeur et la largeur de l'appareil, doit être placé sous le radiateur. Des planchers facultatifs sont disponibles auprès de Williams.
 7. Ne placez pas le radiateur dans un endroit où des rideaux, des draperies ou tout autre matériau pourraient entrer en contact avec toute partie du radiateur.

COMMANDES DE GAZ

1. Tous les modèles sont réglés sur les gaz naturels ou propane. Le régulateur est intégré à la soupape de régulation du gaz.
2. Tous les modèles sont équipés d'un système d'arrêt de sécurité due la veilleuse et d'un système d'arrêt de sécurité de l'évent à 100 %.
3. **MISE EN GARDE :** Ne connectez pas la conduite de branchement électrique de 115 V à la soupape de commande du gaz ou au thermostat mural.

ALIMENTATION EN GAZ

Pour le gaz naturel, la pression d'alimentation en gaz d'entrée minimale pour le réglage de l'entrée est la colonne d'eau de 5 po. La pression maximale d'alimentation en gaz d'admission est une colonne d'eau de 7 po.

Pour le propane, la pression d'alimentation en gaz d'admission minimale pour le réglage de l'entrée est la colonne d'eau de 11 po. La pression maximale d'alimentation en gaz d'admission est une colonne d'eau de 13 po.

La pression de gaz et l'entrée des brûleurs ne doivent pas

dépasser l'entrée et la pression nominales indiquées sur la plaque signalétique. Pour le gaz naturel, la pression du collecteur doit correspondre à une colonne d'eau de 4 po. La pression du collecteur doit correspondre à une colonne d'eau de 10 po pour le gaz propane.

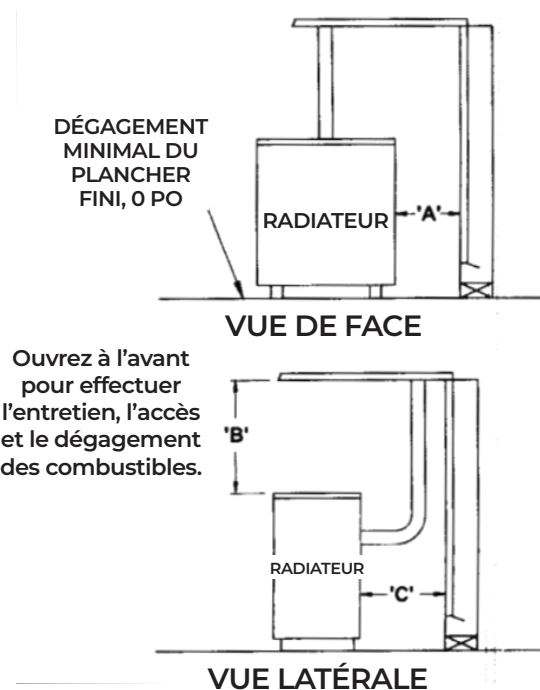
Un changement d'orifice peut être nécessaire en fonction du gaz fourni.

Pour les radiateurs situés à des altitudes entre le niveau de la mer et 2 000 pi, l'entrée mesurée ne doit pas être supérieure à l'entrée indiquée sur la plaque signalétique du radiateur. Pour les altitudes supérieures à 2 000 pieds, l'entrée mesurée ne doit pas être supérieure à l'entrée indiquée sur la plaque signalétique réduite de 4 pour cent tous les 1 000 pieds d'élévation du radiateur est au-dessus du niveau de la mer.

DÉGAGEMENTS MINIMUM REQUIS			
MODÈLE	CÔTÉ « A »	PLAFOND « B »	ARRIÈRE « C »
SÉRIE 200	2 po	36 po	3 po
SÉRIE 350	6 po	57 po	6 po
SÉRIE 500	6 po	57 po	6 po
SÉRIE 650	6 po	57 po	6 po

24 PO MIN. IL EST RECOMMANDÉ DE LAISSER UN ESPACE LIBRE SUR LE CÔTÉ AVEC LA PORTE D'ACCÈS DU BRÛLEUR OU POUR FACILITER L'ÉCLAIRAGE ET POUR L'OBSERVATION DES FLAMMES DE LA VEILLEUSE ET DU BRÛLEUR.

FIGURE 1 - DÉGAGEMENTS MINIMUMS REQUIS



INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE

REMARQUE : L'ouverture d'air frais minimale est de 1 pouce carré par 1 000 BTU/h.

TUYAUTERIE DE GAZ

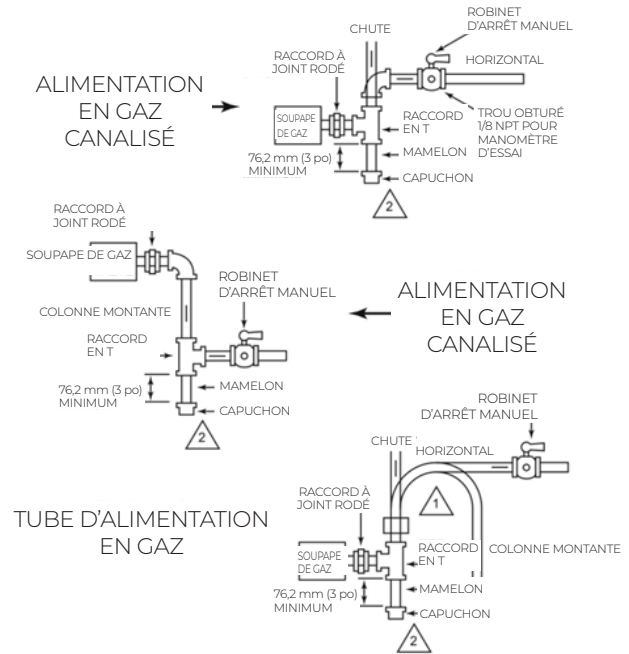
Les autorités d'État et locales ont établi des codes régissant l'installation de l'équipement de combustion du gaz. Consultez votre fournisseur de gaz ou votre société gazière pour obtenir des renseignements complets. En l'absence de codes locaux, tous les aspects de l'installation doivent être conformes au Code national des gaz combustibles ANSI Z223.1. Au Canada : Suivre la norme canadienne CAN/CGA-B149.1(2).

1. Utilisez un tuyau de 1/2 pouce ou un tuyau semi-rigide pour les gaz de pétrole naturels et liquéfiés. **N'UTILISEZ PAS DE TUYAU FLEXIBLE.** Les connecteurs d'appareils de tubes et raccords métalliques ondulés qui sont répertoriés par un organisme d'essais reconnu à l'échelle nationale peuvent être utilisés s'ils sont acceptés par les autorités locales du code. **SUIVEZ LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU FABRICANT.** Ce type de connexion ne peut être installé que dans la pièce où se trouve le radiateur.
2. Une soupape d'arrêt manuelle et un raccord union doivent être installés dans la conduite d'alimentation en gaz juste avant le raccordement au radiateur. La soupape manuelle doit comprendre un taraudage obturé NPT de 1/8 po accessible pour la connexion d'une jauge d'essai.
3. Les raccords des conduites d'alimentation en gaz doivent être du type à rodage. Les composés utilisés sur les joints de tuyaux filetés doivent résister à l'action des gaz de pétrole liquéfiés.

AVERTISSEMENT : Lors de la connexion de la tuyauterie sur le terrain, utilisez une deuxième clé pour empêcher la soupape de chauffage de tourner. Soutenez correctement la tuyauterie sur le terrain, la tension et le serrage excessif pourraient endommager la soupape de gaz et provoquer des fuites de gaz dangereuses pouvant causer des conditions dangereuses, y compris des dommages matériels, des blessures corporelles et même la mort.

4. Une tige d'égouttement **Figure 2** en doit être installée pour constituer une trappe afin de recueillir tout condensat qui pourrait se trouver dans le gaz. La tige d'égouttement doit être facilement accessible pour le nettoyage.
5. Le radiateur doit être débranché du système d'alimentation en gaz et de la soupape d'arrêt individuelle du radiateur lorsque le système est testé à une pression supérieure à 1/2 lb/po2.
6. Vérifiez tous les joints des tuyaux d'usine et de terrain pour détecter les fuites de gaz avant et après avoir allumé le radiateur. Utilisez une solution savonneuse. N'utilisez jamais une allumette ou une flamme nue. Corrigez toute fuite, quelle que soit sa taille.
7. L'alimentation en tuyauterie doit être soutenue afin d'éviter tout affaissement des commandes et les fuites de gaz dangereux. Pour éviter le gel lorsque le tuyau d'alimentation est exposé à l'air froid, enveloppez le tuyau ou faites-le passer sous terre.

FIGURE 2 - ADMISSION DE GAZ CÔTÉ GAUCHE

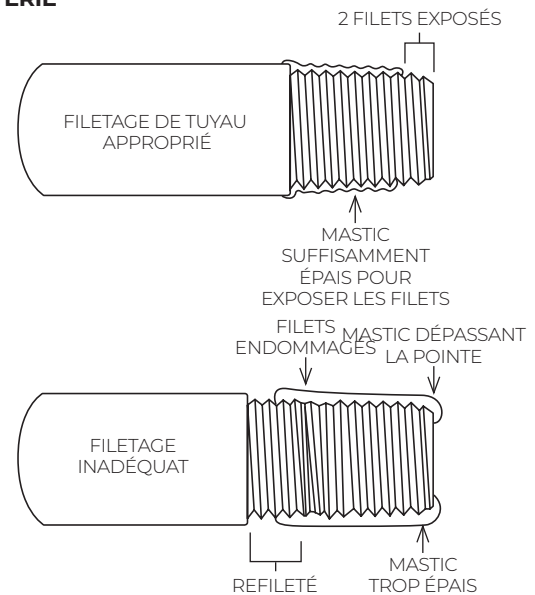


1 TOUS LES COUDES DANS LES TUBES MÉTALLIQUES DOIVENT ÊTRE LISSES

2 MISE EN GARDE : COUPER L'ALIMENTATION EN GAZ PRINCIPALE AVANT DE RETIRER LE CAPUCHON D'EXTRÉMITÉ POUR EMPÊCHER LE GAZ DE REMPLIR LA ZONE DE TRAVAIL. EFFECTUER UNE RECHERCHE DE FUITE DE GAZ UNE FOIS L'INSTALLATION TERMINÉE.

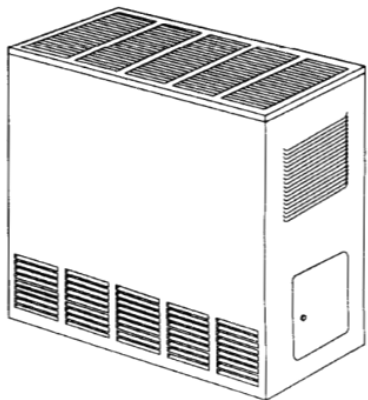
*Admission de gaz du côté gauche illustrée. Les modèles varient. Procéder à une vérification.

FIGURE 3 - BONNES PRATIQUES EN MATIÈRE DE TUYAUTERIE



IMPORTANT : L'ensemble de la tuyauterie doit être conforme aux codes et ordonnances locaux ou au Code national des gaz combustibles (ANSI Z223.1 NFPA No. 54), selon le cas. (Au Canada : CAN/CGA B149).

FIGURE 4 - MODÈLE FERMÉ



VUE DE FACE DU MODÈLE FERMÉ ILLUSTRÉE

FIGURE 5 - TAILLES DES TUYAUX DE GAZ

CAPACITÉ DE TUYAU DE GAZ NATUREL - BTU/h (COMPREND LA TAILLE DES RACCORDS DE TUYAU)			
LONGUEUR DES PIEDS DE TUYAU	TAILLE DU TUYAU		
	1/2 po	3/4 po	1 po
20	92 000	190 000	350 000
40	63 000	130 000	245 000
60	50 000	105 000	195 000

CAPACITÉ DE TUYAU DE GAZ AU PROPANE - BTU/h (COMPREND LA TAILLE DES RACCORDS DE TUYAU)			
LONGUEUR DES PIEDS DE TUYAU	TAILLE DU TUYAU		
	1/2 po	3/4 po	1 po
20	189 000	393 000	732 000
40	129 000	267 000	504 000
60	103 000	217 000	409 000

Air de combustion et de ventilation

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de dommages matériels, de blessures corporelles ou de décès. La fournaise et tout autre appareil à combustible doivent recevoir suffisamment d'air frais pour une bonne combustion et une bonne ventilation des gaz de combustion. La plupart des maisons exigeront que l'air extérieur soit acheminé dans la zone chauffée.

Le coût élevé de l'énergie pour le chauffage domestique a apporté de nouveaux matériaux et de nouvelles méthodes utilisés pour construire ou rénover la plupart des maisons actuelles. La construction améliorée et l'isolation supplémentaire ont réduit la perte de chaleur et rendu ces maisons beaucoup plus serrées autour des fenêtres et des portes, de sorte que l'air infiltré est minime. Cela crée un problème pour fournir de l'air de combustion et de ventilation pour les appareils alimentés au gaz ou autres appareils à combustible. L'utilisation d'appareils qui

tirent l'air hors de la maison (sècheuses, ventilateurs d'extraction, foyers, etc.) augmente ce problème et les appareils peuvent manquer d'air.

De plus, ces mesures énergétiques signifient que votre maison retiendra plus de vapeur d'eau ou une humidité relative plus élevée.

Une forte humidité, surtout par temps froid, peut endommager les bâtiments parce que la condensation se forme sur les fenêtres et les murs.

La combinaison d'une maison à faible consommation d'énergie et l'utilisation de ventilateurs d'évacuation, de foyers, de sècheuses et d'appareils à gaz font en sorte que de plus en plus d'air est aspiré de la maison jusqu'à ce que de l'air frais puisse être aspiré dans la maison par un conduit de fumée ou une cheminée de foyer. Le monoxyde de carbone peut en résulter. Le monoxyde de carbone (CO) est un gaz incolore et inodore produit lorsque le carburant n'est pas complètement brûlé ou lorsque la flamme ne reçoit pas suffisamment d'oxygène. Les automobiles, le charbon de bois, les feux de bois et les appareils mal ventilés ou l'air mal ventilé (les fournaises au charbon, au pétrole et au gaz ou d'autres appareils peuvent produire du monoxyde de carbone.

SOYEZ CONSCIENT DE CES SIGNAUX DE FUITE D'AIR :

1. Maux de tête, nausées, étourdissements.
2. Une humidité excessive démontrée par des fenêtres très givrées ou une sensation humide de « refroidissement ».
3. La fumée du foyer remplit la pièce ou ne tirera pas.
4. La cheminée de la fournaise se renforce.

EXIGENCES EN MATIÈRE D'AIR

Les exigences relatives à la fourniture d'air pour la combustion et la ventilation sont énumérées dans le National Fuel Gas Code NFPA 54/ANSI Z223.1 (au Canada : CAN/CGA B149) La plupart des maisons exigeront que l'air extérieur soit acheminé vers la zone chauffée au moyen de grilles ou de conduits d'aération qui se raccordent directement à l'extérieur ou à des espaces ouverts à l'extérieur, comme un grenier ou un vide sanitaire. La seule exception est lorsque la zone de la fournaise répond aux exigences et aux définitions d'un espace non confiné avec une infiltration d'air adéquate.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de dommages matériels, de blessures corporelles ou de décès. La fournaise et tout autre appareil à combustible doivent recevoir suffisamment d'air frais pour une bonne combustion et une bonne ventilation des gaz de combustion. La plupart des maisons exigeront que l'air extérieur soit acheminé dans la zone chauffée.

Toutes les ouvertures d'air et tous les conduits de raccordement doivent être conformes aux normes suivantes :

Si la fournaise est installée dans une zone avec un ou plusieurs autres appareils à gaz, la valeur nominale totale de tous les appareils doit être prise en compte lors de la détermination des exigences de zone libre pour les ouvertures d'air de combustion et de ventilation.

Les conduits doivent avoir la même zone transversale que la zone libre des ouvertures auxquelles ils sont raccordés. La dimension minimale des conduits d'air rectangulaires ne doit pas être inférieure à 3 po de longueur ou de hauteur.

INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE

PERSIENNES / GRILLES ET ÉCRANS COUVRANT

LES OUVERTURES DE LA SURFACE LIBRE

Si un écran est utilisé pour couvrir les ouvertures, il ne doit pas être inférieur à 1/4 de pouce de maillage. Utilisez la zone libre d'une persienne ou d'une grille pour déterminer la taille d'ouverture requise pour fournir la zone libre spécifiée. Si la zone libre n'est pas connue, supposez une zone libre de 20 % pour le bois et une zone libre de 60 % pour les persiennes ou les grilles métalliques.

EXEMPLE 1

FOURNAISE SITUÉE DANS UN ESPACE NON CONFINÉ.*

* Un espace non confiné doit avoir un volume d'au moins 50 pieds cubes par 1 000 BTU/h de tous les appareils électroménagers de la zone. Les pièces adjacentes ne peuvent être incluses que s'il n'y a pas de portes entre les pièces ou si des dispositions spéciales sont prises, comme des grilles de ventilation installées entre les pièces communicantes.

La page 11, Figure 8 montre la superficie minimale en pieds carrés en fonction des hauteurs de plafond de 2,4 m (8 pi), requises pour différentes valeurs nominales d'entrée en BTU/h.

A. Si votre fournaise se trouve dans un espace ouvert (espace non confiné*), l'air qui fuit à travers les fissures autour des portes et fenêtres peut suffire pour la combustion et l'air de ventilation. Les portes ne doivent pas être serrées. Les fissures autour des fenêtres ne doivent pas être calfeutrées ou décapées.

Pour déterminer si l'air d'infiltration est adéquat, effectuer les vérifications suivantes :

1. Fermez toutes les portes et fenêtres. Si vous avez un foyer, allumez un feu et attendez que les flammes brûlent vigoureusement.
2. Allumez tous les dispositifs d'échappement, tels que les ventilateurs d'extraction de cuisine et de salle de bain, sécheuses (gaz et électriques)
3. Allumez tous les appareils à gaz ventilés comme les appareils de chauffage (y compris les chauffages d'appoint), le chauffe-eau.
4. Patientez dix (10) minutes pour que les courants d'air se stabilisent.
5. Vérifiez la présence de déversement de la hotte à tirage à chaque appareil. Tenez une allumette allumée à 2 po de l'ouverture de tirage. **Voir la Figure 20**

B. Aucun déversement

Si la flamme de l'allumette tire vers la hotte de tirage (cela indique un air d'infiltration suffisant) :

1. Remettez les électroménagers et les appareils d'échappement à l'état que vous les avez trouvés.

C. Déversements de hotte de tirage

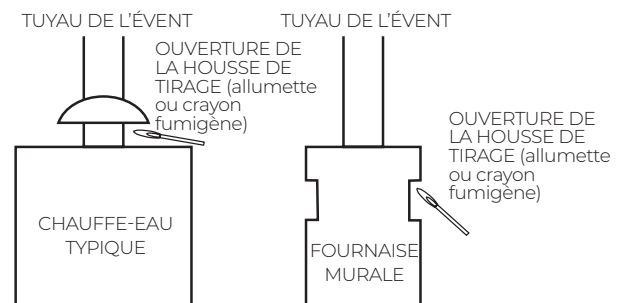
S'il y a un déversement à une hotte à courant d'air (l'allumette s'éteint ou les ondulateurs de flamme s'éloignent de la hotte à courant d'air) :

1. Vérifiez s'il y a des connecteurs de conduit de fumée et des cheminées bouchés. Vérifiez et réparez, arrêtez et testez à nouveau.
2. Si vous avez un foyer, ouvrez une fenêtre ou une porte près du foyer, puis vérifiez s'il y a des déversements.
 - a) Si le déversement s'arrête, n'utilisez pas le foyer sans une fenêtre ou une porte à proximité jusqu'à ce que vous puissiez fournir de l'air frais par un conduit permanent.

3. Si vous avez des ventilateurs d'évacuation de cuisine et de salle de bain, éteignez-les et vérifiez s'il y a des déversements.
 - a) Si le déversement s'arrête, n'utilisez pas de ventilateurs d'échappement jusqu'à ce que vous puissiez fournir de l'air frais par un conduit permanent.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de dommages matériels, de blessures corporelles ou de décès. Le déversement de la hotte de tirage, avec des événements dégagés, indique que de l'air supplémentaire doit être amené dans la structure de l'extérieur. Gardez une fenêtre ouverte (au moins 2 pouces) près de l'appareil jusqu'à ce qu'un conduit d'air permanent soit installé.

FIGURE 6 - DÉVERSEMENT DE LA HOTTE DE TIRAGE



4. « Déversement » signifie que l'air est insensible et qu'un conduit d'air frais ou des prises d'air doivent être installés pour fournir de l'air directement à la fournaise ou à tout autre appareil au gaz.
- D. En cas de déversement ou lorsque la fournaise est dans un bâtiment de construction serrée où les fenêtres et les portes sont décapées, de l'air pour la combustion et la ventilation doit être obtenu de l'extérieur ou de l'espace ouvert à l'extérieur.

Fournir une ou des ouverture(s) ayant une surface libre totale de 1 pouce carré par 4 000 BTU/h pour le total de tous les appareils. La zone requise est illustrée à la page 12, Figure 11.

La figure 7 montre un conduit typique allant dans un vide sanitaire ventilé ou un grenier.

1. Le conduit doit se terminer à un point ne dépassant pas plus d'un pied au-dessus du sol.
2. La taille du conduit doit être d'au moins 1 po d'espace libre pour chaque 4 000 BTU/h d'entrée de tous les appareils dans l'espace.

EXEMPLE 2

FOURNAISE SITUÉE DANS UN ESPACE CLOS

Si la fournaise est installée dans un espace clos, elle doit être fournie avec de l'air libre pour une combustion et une ventilation adéquates des gaz de combustion par l'une des méthodes suivantes.

A. TOUT L'AIR PROVENANT DE L'INTÉRIEUR DU BÂTIMENT :

Si l'espace clos est adjacent à un espace non confiné, prévoyez deux ouvertures permanentes, l'une à moins de 12 po du haut et l'autre à moins de 12 po du bas de la pièce se connectant directement à l'espace non confiné. Chaque ouverture doit avoir une zone libre d'au moins 100 pouces carrés ou 1 pouce carré par 1 000 BTU/h d'entrée combinée d'appareils dans une pièce si l'entrée combinée dépasse 100 000 BTU/h.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de dommages matériels, de blessures corporelles ou de décès. L'espace voisin non confiné doit avoir une infiltration d'air adéquate comme défini dans l'exemple 1.

PAR EXEMPLE : Votre fournaise a une capacité nominale de 50 000 BTU/h. Le chauffe-eau a une capacité nominale de 30 000 BTU/h. Le total est de 80 000 BTU/h. Vous avez besoin de deux grilles, chacune avec 100 pouces carrés d'ouverture libre. Les grilles en métal ont une surface libre d'environ 60 %, vous avez donc besoin de deux grilles en métal chacune avec 160 pouces carrés de surface d'aération.

FIGURE 7 - CONDUIT D'AIR FRAIS

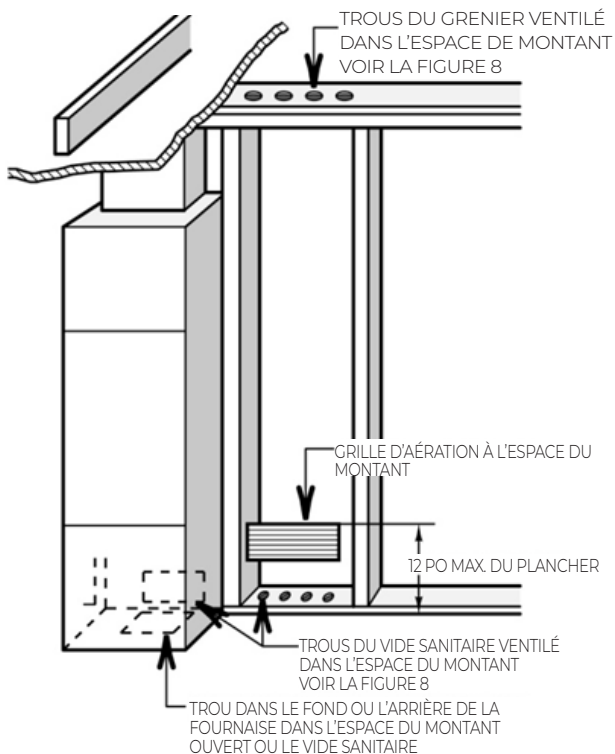


FIGURE 8 - SURFACE MINIMALE EN PIEDS CARRÉS

4 000 BTU/h PAR OUVERTURE DE 1 POUCE CARRÉ		MAX. BTU/h ENTRÉE	* ESPACE NON CONFINÉ MIN. SURFACE EN PIEDS CARRÉS HAUTEUR DE PLAFOND DE 8 PI
CONDUIT ROND	CONDUIT RECTANGULAIRE		
DIAMÈTRE DE 4 PO	3 PO X 3 PO.CA	30 000	188
DIAMÈTRE DE 4 po	3 PO X 3 PO.CA	35 000	219
DIAMÈTRE DE 4 po	3 PO X 4 PO.CA	40 000	250
DIAMÈTRE DE 4 po	3 PO X 4 PO.CA	45 000	281
DIAMÈTRE DE 4 po	3 PO X 5 PO.CA	50 000	312
4 1/2 PO DE DIAMÈTRE	3 PO X 5 PO.CA	60 000	375

* PEUT ÊTRE CONSTITUÉE DE DEUX PIÈCES OU PLUS RELIÉES PAR DES GRILLES DE VENTILATION.

Reportez-vous à la figure illustrée à la page 11, Figure 9, qui montre l'installation de la grille. À l'aide de l'exemple précédent,

les deux salles de connexion plus le placard doivent être d'au moins 500 pieds carrés pour gérer l'entrée combinée de 50 000 pieds carrés plus 30 000 pieds carrés.

B. TOUT L'AIR PROVENANT DE L'EXTÉRIEUR :

Si l'espace clos n'est pas adjacent à un espace non confiné, alors l'air doit être fourni de l'extérieur ou les espaces ouverts à l'extérieur, tels que les greniers ou les vides sanitaires.

Prévoyez deux ouvertures permanentes, une à moins de 12 po du haut, une à moins de 12 po du bas de la pièce se connectant directement, ou en utilisant des conduits, avec l'extérieur ou les zones ouvertes à l'extérieur.

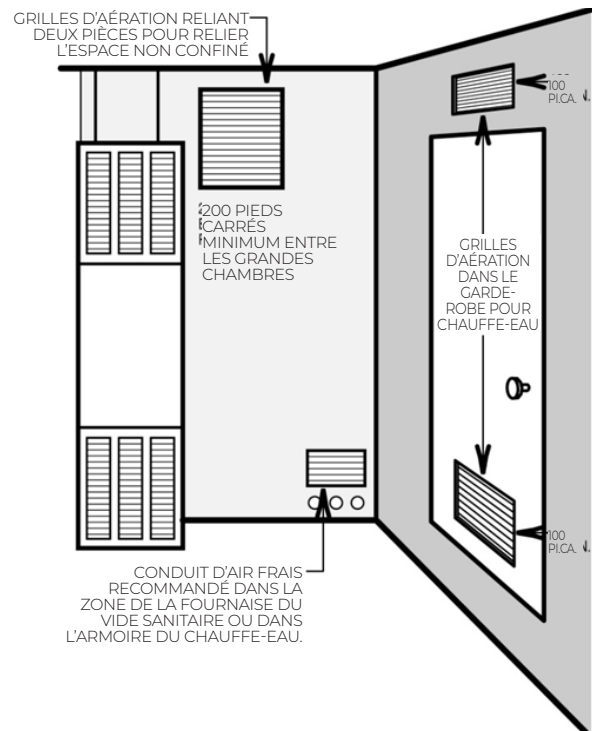
Si l'ouverture se raccorde directement aux conduits verticaux ou à l'intérieur de ceux-ci, la zone libre de chaque ouverture doit être d'au moins 1 pouce carré par 4 000 BTU/h d'entrée combinée d'appareils dans la zone.

Si des conduits horizontaux sont utilisés, la zone libre de chaque ouverture doit être d'au moins 1 pouce carré par 2 000 BTU/h d'entrée combinée d'appareils dans la zone.

PAR EXEMPLE : Votre fournaise a une puissance nominale de 50 000 BTU/h. Le chauffe-eau a une capacité nominale de 30 000 BTU/h. Le total est de 80 000 BTU/h. Vous avez besoin de deux grilles, chacune avec 20 pouces carrés d'ouverture libre, à moins qu'elles ne soient raccordées par des conduits horizontaux qui exigent que chaque grille ou ouverture ait une zone libre de 40 pouces carrés.

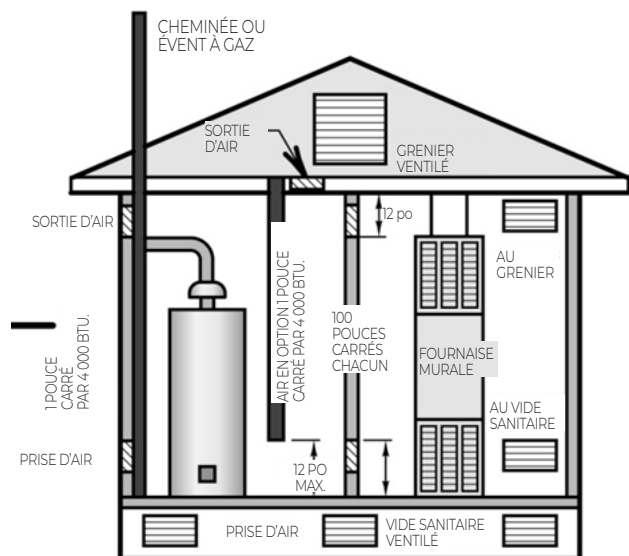
Les ouvertures pour l'air d'entrée ou de sortie ne doivent pas être faites dans le grenier si le grenier est équipé d'un évent électrique contrôlé par thermostat.

FIGURE 9 - GRILLES RELIANT LES PIÈCES POUR CRÉER UN ESPACE NON CONFINÉ



INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE

FIGURE 10 – AIR PROVENANT DE L'EXTÉRIEUR OU D'UN VIDE SANITAIRE



3. Avant de percer un trou dans le mur à l'emplacement prévu, enfoncez un petit clou de finition dans le plafond, dans le coin entre le mur et le plafond, au-dessus de l'emplacement du thermostat. Tirez le clou et insérez un petit fil rigide dans le trou jusqu'au grenier. Percez un trou de 1/2 po dans la plaque murale du plafond.
4. Vérifiez l'absence d'obstructions dans la cloison. Ensuite, percez un trou de 1/2 po à travers le mur à l'emplacement prévu pour le thermostat.
5. À partir du grenier, faites passer le câble du thermostat ou un fil rigide à travers le mur jusqu'à ce qu'il soit au même niveau que l'emplacement du thermostat.
6. Faites passer le câble du thermostat et tirez le câble à travers le trou dans le mur de sorte que 6 po de câble dépassent.
7. Acheminez le câble vers le radiateur mural.
8. N'utilisez jamais de clous ou d'agrafes sur les câbles du thermostat.

MISE EN GARDE : Étiqueter tous les fils avant de les débrancher lors de l'entretien des commandes. Les erreurs de câblage peuvent causer un fonctionnement inapproprié et dangereux. Vérifiez le bon fonctionnement après l'entretien.

FIGURE 11 – SURFACE LIBRE

FOURNAISE BTU/h / ENTRÉE	PO.CA D'OUVERTURE	NOMBRE REQUIS DE TROUS DE SEUIL OU DE PLAQUES FRONTALES		
		1 1/2 po	2 po	3 po
30 000	7,5	7	4	2
35 000	8,75	8	5	2
40 000	10,0	9	5	3
45 000	11,25	10	6	3
50 000	12,5	11	6	3
60 000	15,0	13	8	4

Montré en pouces carrés - chaque ouverture (fournaise seulement).
Basé sur un pouce carré par 4 000 BTU/h.

Si vous avez des doutes au sujet des procédures ci-dessus, reportez-vous aux instructions d'installation qui se trouvent dans la boîte du thermostat. Utilisez le thermostat Williams P322016 ou n'importe quel thermostat en millivolts.

INSTALLATION DE THERMOSTAT MURAL

1. Pour déposer le couvercle du thermostat, pressez les deux côtés et soulevez.
2. Connectez les fils du thermostat aux vis de la borne sur la base du thermostat. Assurez-vous que le câblage ne nuit pas au fonctionnement du thermostat.
3. Repoussez tout excès de fil à travers le trou dans le mur et bouchez le trou avec de l'isolant pour empêcher les tirages de perturber le fonctionnement du thermostat.
4. Assurez-vous de mettre à niveau le thermostat pour lui donner meilleure apparence, puis servez-vous des vis fournies pour fixer la base du thermostat au mur à travers les trous de montage.
5. Remplacez le couvercle du thermostat.
6. Ne faites pas passer le fil dans un endroit où il pourrait être endommagé. Évitez d'épisser les fils du thermostat à moins que les fils épissés ne soient correctement nettoyés, soudés et collés.
7. Utilisez un fil de calibre 18 tel qu'il est fourni pour une longueur maximale de 6 m (20 pi). Si une longueur plus longue est nécessaire, utilisez un fil de calibre 16 pour une longueur maximale de 7,6 m (25 pi).
8. Connectez les fils du thermostat à la soupape de régulation comme illustré à la **figure 12**.

INSTALLATION DU THERMOSTAT MONTÉ DANS UNE ARMOIRE

1. Localisez l'alvéole défonçable sur le côté droit du radiateur pour monter le thermostat. Retirez l'alvéole défonçable en la collant légèrement avec un tournevis. Il sera également

Installation du thermostat *(vendu séparément)*

Les radiateurs Williams sont actionnés par un thermostat de type millivolt. Le courant au thermostat est fourni par la génératrice de veilleuse d'allumage. Ne branchez pas à l'électricité. Les paramètres de l'anticipateur ne sont pas requis.

1. Si vous remplacez un ancien thermostat situé dans un emplacement satisfaisant et que le câblage semble en bon état, utilisez-le. En cas de doute, utilisez un nouveau câble.
2. Si vous choisissez un nouvel emplacement ou s'il s'agit d'une nouvelle installation, commencez par acheminer le câble du thermostat à l'emplacement sélectionné. L'ensemble du câblage doit être conforme aux codes et ordonnances locaux. Bien que ces instructions s'appliquent à l'acheminement du fil à partir du grenier, il est également possible de l'acheminer à partir d'un sous-sol ou d'un vide sanitaire au moyen de méthodes similaires.

nécessaire de couper l'isolant du panneau intérieur d'environ 1/2 po de diamètre pour obtenir un dégagement par rapport à l'alvéole défonçable.

2. Coupez le fil du thermostat à la longueur désirée.
3. Connectez les fils du thermostat aux bornes à vis à l'arrière du thermostat.
4. Faites passer les fils du thermostat à travers l'alvéole défonçable et les acheminer à travers la pince métallique jusqu'à la soupape de gaz. Les modèles 2001621A et 2001622A ne sont pas équipés d'une pince métallique.
5. Montez le thermostat sur le côté de l'armoire à l'aide des vis fournies.
6. Remplacez le couvercle du thermostat.
7. Connectez les fils du thermostat à la soupape de régulation comme illustré à la **figure 12**.

IMPORTANT : TENEZ LE CÂBLE DU THERMOSTAT LOIN DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION.

FIGURE 12 - CÂBLAGE DU THERMOSTAT

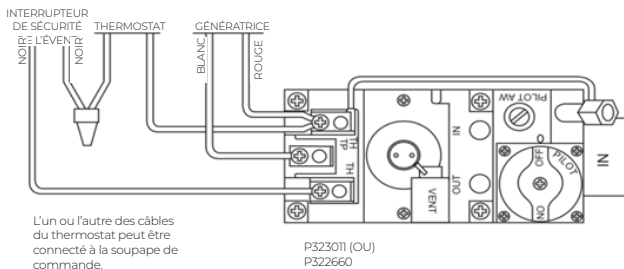
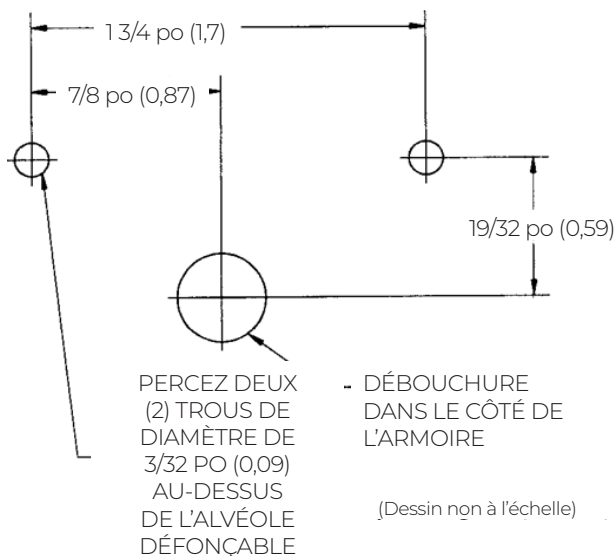


FIGURE 13 - DÉGAGEMENT MONTÉ SUR ARMOIRE



Installation de l'évent

Ce radiateur doit être correctement raccordé à un système de ventilation. Ce radiateur est équipé d'un système d'arrêt de sécurité de l'évent pour protéger contre une mauvaise ventilation des produits de combustion. L'altération ou le retrait de cette commande annulera la garantie limitée et peut entraîner un empoisonnement au monoxyde de carbone (CO), voire la mort.

AVERTISSEMENT : L'utilisation de ce radiateur lorsqu'il n'est pas connecté à un système de ventilation correctement installé et entretenu ou l'altération du système d'arrêt de sécurité de la ventilation peut entraîner un empoisonnement au monoxyde de carbone (CO), voire la mort.

Cet appareil a besoin d'air frais pour un fonctionnement sécuritaire et doit être installé de sorte qu'il y ait des dispositions pour une combustion et une ventilation adéquates. Ce radiateur de pièce est équipé d'un interrupteur de sécurité de l'évent. L'interrupteur de sécurité de l'évent entraînera l'arrêt du débit de gaz vers le brûleur principal en raison d'une ventilation incorrecte ou d'un conduit bloqué. Si l'interrupteur de sécurité de l'évent continue de couper le débit de gaz, il faut faire appel à un technicien qualifié pour vérifier la présence d'une ventilation incorrecte, d'un blocage dans le tuyau d'évent ou d'un défaut dans l'interrupteur de sécurité de l'évent.

AVERTISSEMENT : Ne contournez pas l'interrupteur d'arrêt de sécurité de l'évent. Cela pourrait exposer le consommateur à des dommages matériels, des blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT : Danger de blessure, de maladie ou de mort. Ce radiateur et tout autre appareil de combustion de carburant doivent être fournis avec suffisamment d'air frais pour une combustion et une ventilation adéquates des gaz de combustion. La plupart des maisons exigeront que l'air extérieur soit acheminé dans la zone chauffée.

1. Une conduite de fumée efficace est nécessaire pour transporter la vapeur d'eau, le monoxyde de carbone (CO), le dioxyde de carbone (CO₂) et d'autres produits de combustion. Pour une ventilation adéquate, suivez les règles de base suivantes pour la ventilation par gravité, qui sont :
 - a. Maintenez les gaz de conduit chauds.
 - b. Suivez les instructions d'installation du fabricant de l'évent.
 - c. Choisissez la taille d'évent appropriée.
 - d. Offrez un remplacement constant de l'air frais.
2. Pour les nouvelles installations, il est recommandé d'utiliser un événement de type « B » conformément à sa liste. Un événement de type « B » est fait d'un matériau incombustible et résistant à la corrosion d'une épaisseur suffisante, d'une zone transversale et d'une qualité d'isolation thermique pour éviter les températures excessives sur les matériaux combustibles adjacents et certifié par un organisme d'essais reconnu à l'échelle nationale. Les conduits de fumée en brique existants doivent être doublés pour fournir un événement efficace. Les cheminées en briques, même en bon état, peuvent être trop grandes et ne fourniront pas suffisamment de courant d'air pour évacuer efficacement un radiateur.
3. Utilisez un tuyau de ventilation de la même taille que la sortie à l'arrière du radiateur. En aucun cas, une ventilation de taille

INSTALLATION DE VOTRE RADIATEUR

différente ne doit être utilisée. Un tuyau de ventilation à simple paroi peut être fixé directement à la hotte de tirage du radiateur de pièce lorsqu'un dégagement de 76,2 mm (3 po) est maintenu entre le tuyau de ventilation à simple paroi et la paroi combustible de la pièce dans laquelle le radiateur de pièce est situé. Utilisez un tuyau de ventilation à double paroi pour les dégagements inférieurs à 76,2 mm (3 po) des matériaux combustibles.

combustibles. Utilisez un manchon d'emboîtement métallique pour protéger le tuyau de ventilation lorsqu'il passe à travers les combustibles.

IMPORTANT : Inspectez le système de ventilation avant chaque saison de chauffage.

Méthodes typiques de ventilation sécuritaire de votre radiateur

4. Dans la mesure du possible, évitez d'installer un tuyau d'évent horizontal. Lorsqu'une course horizontale est nécessaire, le tuyau doit être incliné vers le haut d'au moins 1/4 po par pied. Il doit être solidement soutenu et les joints fixés par des vis à tête ou des rivets. L'évent ne doit en aucun cas présenter de descente.
5. Ne mettez jamais un registre ou un contrôle de tirage barométrique dans un tuyau de ventilation de gaz.
6. N'arrêtez jamais un événement dans un grenier ouvert ou passez un événement à travers un mur vers l'extérieur sans l'étendre vers le haut au-dessus du toit.
7. Terminez toujours l'évent avec un capuchon d'évent approuvé.
8. **FIXEZ TOUJOURS LE TUYAU DE L'ÉVENT À LA SORTIE À L'ARRIÈRE DU RADIATEUR AVEC UNE VIS À TÔLE.**
9. Le conduit de fumée doit traverser la paroi d'une cheminée pour être aligné avec la paroi intérieure.
10. Le conduit de fumée doit être soutenu adéquatement par des bandes métalliques.
11. Pour le tuyau de fumée traversant les murs et les toits, utilisez un tuyau de ventilation de type B (dégagement de 25 mm (1 po) par rapport aux matériaux combustibles).
12. Les événements doivent s'étendre à au moins 6 m (2 pi) au-dessus du toit et au-dessus de tout objet ou bâtiment à proximité à moins de 3 m (10 pi).
13. Les raccords en T ouverts ne doivent pas être utilisés dans le conduit de fumée.
14. Le radiateur ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée qui sert un appareil à combustible solide distinct.
15. Faites passer le tuyau de fumée aussi directement que possible avec un maximum de deux coudes. Utilisez des coudes à 45 degrés si possible.
16. L'utilisation de plus d'un appareil par système de ventilation peut entraîner l'arrêt du dispositif d'arrêt de sécurité de l'évent en raison du refroidissement des températures de ventilation par l'inverseur de tirage du deuxième appareil.
17. L'arrêt de sécurité de l'évent peut arrêter le radiateur si une cheminée en maçonnerie trop grande ou non doublée est utilisée. Il se peut que l'évent ne se réchauffe pas assez rapidement pour obtenir une ventilation adéquate dans une cheminée avant que le dispositif d'arrêt n'arrête le radiateur. Si c'est le cas, il est recommandé de recouvrir la cheminée d'un conduit d'évacuation de type « B » ou d'un conduit d'évacuation de type « B ».
18. Les tuyaux métalliques à simple paroi ne doivent pas être utilisés à l'extérieur dans les climats froids ou dans les équipements de ventilation de gaz. Si l'évent est installé directement à l'extérieur, le tuyau froid peut retarder l'évacuation et provoquer l'arrêt du radiateur par l'interrupteur de sécurité de l'évent. Pour éviter ce problème, ainsi que la condensation des produits de combustion, il est recommandé d'utiliser une enceinte isolée. Utilisez un tuyau de ventilation de type B et maintenez un dégagement d'au moins 1 po par rapport aux matériaux combustibles.

1. Tout parcours horizontal du tuyau de ventilation doit être incliné vers le haut d'au moins 1/4 po par pied. Fixez tous les joints de l'évent avec des vis à tête.
2. Lorsque l'évent passe à travers le plafond ou le mur, un manchon d'emboîtement est nécessaire pour empêcher le plafond de prendre feu. Utilisez uniquement un manchon d'emboîtement conçu pour être utilisé avec un événement de gaz de type « B », certifié par un organisme d'essais reconnu à l'échelle nationale.
3. La partie verticale (droite vers le haut et le bas) de l'évent doit se terminer à 2 pi au-dessus de toute partie du toit à 10 pi de l'évent. Cela permet de s'assurer que le « tirage » de l'évent ne sera pas obstrué de quelque façon que ce soit.
4. Un bouchon de ventilation, approuvé par un organisme d'essais reconnu à l'échelle nationale, doit être installé sur le dessus de l'évent pour empêcher la pluie et la neige de pénétrer et pour empêcher toute obstruction de l'évent. Le capuchon d'évent empêchera également l'évacuation excessive vers le bas qui peut faire entrer le monoxyde de carbone dans la maison. N'utilisez pas de capuchon d'évent fait maison. Ils sont dangereux et peuvent restreindre le tirage de l'évent.
5. Les dégagements sécuritaires sont indiqués ci-dessous. Pour éviter un incendie, assurez-vous que le radiateur n'est pas installé à une distance inférieure aux distances indiquées dans les figures qui s'appliquent à votre type de ventilation.
6. Si vous ventilez dans une cheminée en maçonnerie, elle doit être doublée, en bon état et ne doit pas servir un appareil à bois ou à charbon. Le conduit de fumée doit avoir au moins un diamètre aussi grand que le raccord d'évent. Le dessus de la cheminée doit être à deux (2) pieds au-dessus de toute partie du toit à moins de dix (10) pieds horizontalement de la cheminée et doit être à trois (3) pieds au-dessus du point où elle traverse la ligne de toit. Si installé devant un foyer, le tuyau doit passer à travers un couvercle en tôle sur le foyer qui s'ajuste fermement.

TAILLE DES AÉROTHERMES DE PIÈCE À ÉVENT (POUCES)

GAZ NATUREL	GAZ PROPANE	TAILLE DES ÉVÉNEMENTS (POUCES)
2001622A	3001621A	3
350522A	3501521A	4
5001522A	5001521A	4
6501522A	650152A	5
3502522A	-	4
5002522A	-	4
6502522A	-	5

FIGURE 14 - VENTILATION DANS UNE CHEMINÉE DE MAÇONNERIE

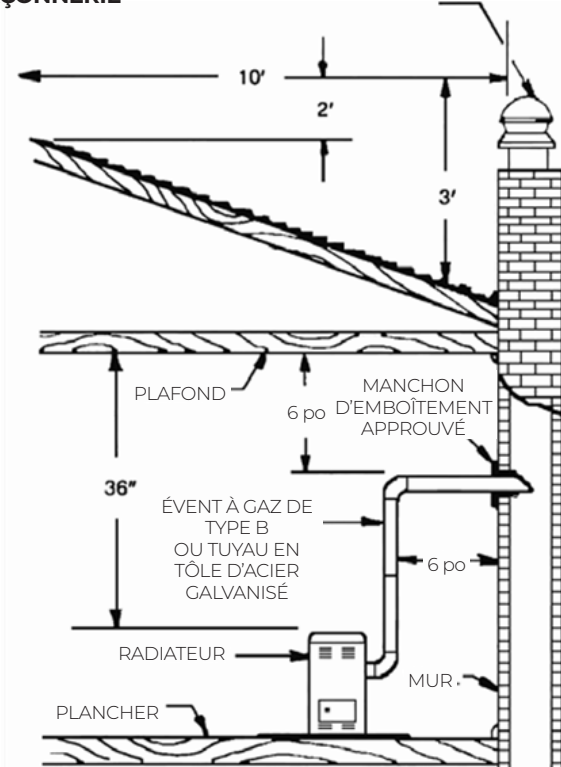


FIGURE 15 - VENTILATION DROITE AVEC ÉVENT À GAZ DE TYPE « B »

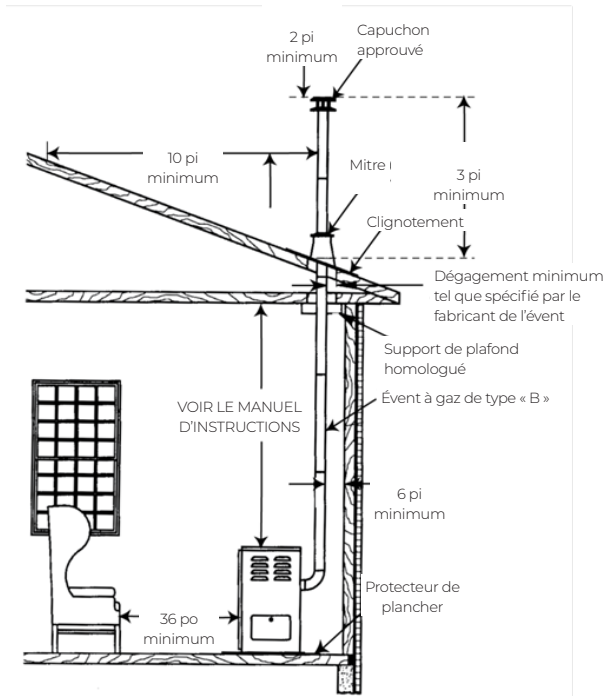


FIGURE 16 - VENTILATION DANS UN CONDUIT DE GAZ EXTÉRIEUR DE TYPE « B »

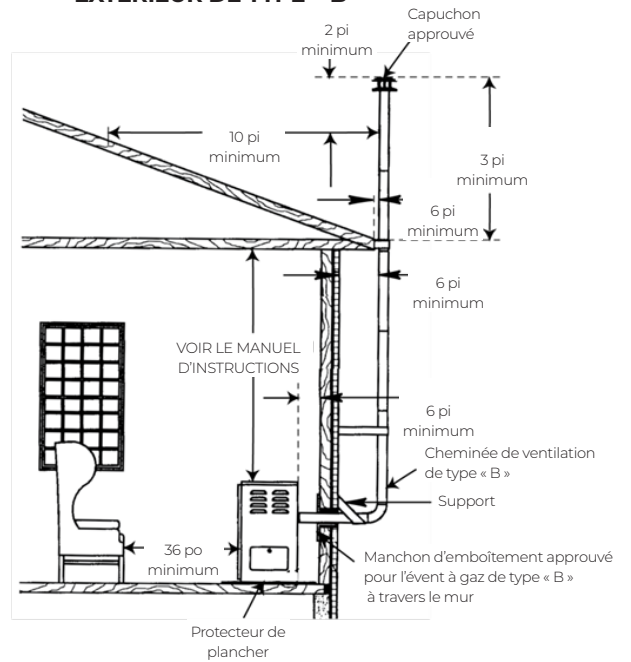
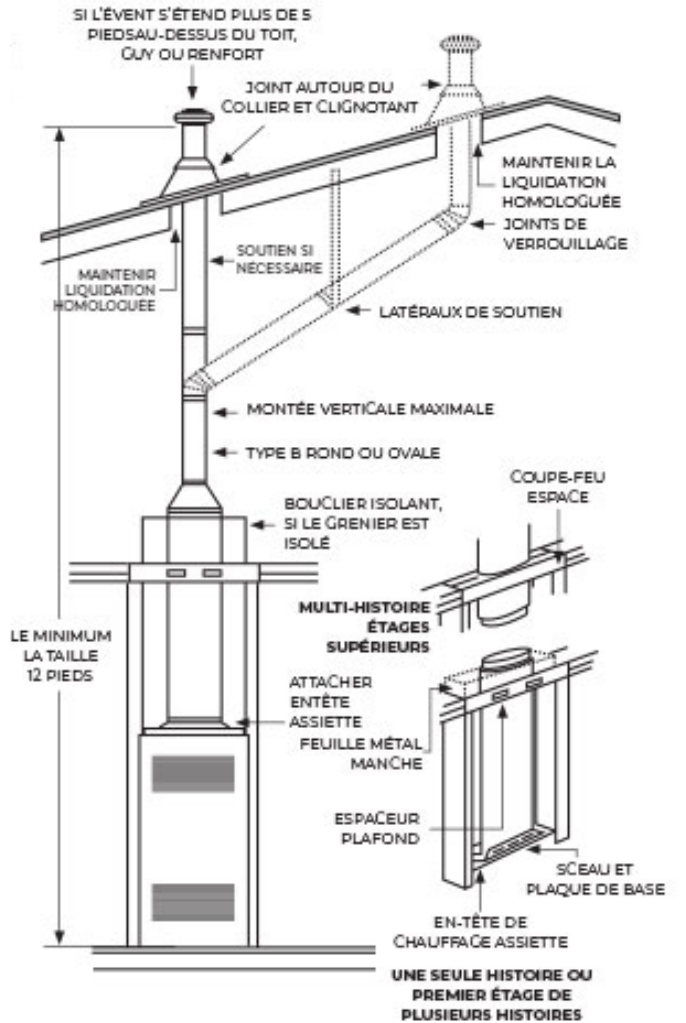


FIGURE 16 B - VENTILATION ALTERNATIVE



UTILISATION DE VOTRE RADIATEUR

Procédure de démarrage

Démarrez le radiateur en suivant les procédures de la section « Fonctionnement de votre radiateur ».

⚠ AVERTISSEMENT : Le gaz propane est plus lourd que l'air et s'accumule dans toute zone basse, y compris les dépressions ouvertes, et y demeure jusqu'à ce que la zone soit ventilée.

Assurez-vous de toujours bien ventiler la zone avant de démarrer l'appareil.

Vérifiez le fonctionnement du radiateur comme indiqué dans les instructions suivantes. En cas d'étincelles, d'odeurs ou de bruits inhabituels, coupez immédiatement l'alimentation électrique. Vérifiez à nouveau pour vous assurer de l'absence d'erreurs de câblage ou d'obstructions à l'intérieur ou à proximité du moteur du ventilateur.

VÉRIFICATION DE L'ADMISSION ET DES PRESSIONS DE GAZ

Pour les radiateurs situés à des altitudes entre le niveau de la mer et 2 000 pi, l'entrée mesurée ne doit pas être supérieure à l'entrée indiquée sur la plaque signalétique du radiateur. Pour les altitudes supérieures à 610 m (2 000 pieds), l'entrée mesurée ne doit pas être supérieure à l'entrée indiquée sur la plaque signalétique réduite de 4 pour cent tous les 305 m (1 000 pieds) d'élévation du radiateur est au-dessus du niveau de la mer. La pression d'alimentation en gaz et la pression du collecteur lorsque les brûleurs sont en marche sont spécifiées sur la plaque signalétique.

TYPE DE GAZ	PRESSION DU COLLECTEUR, PO C.E.
NATUREL	4,0 po
PROPANE	10,0 po

L'entrée nominale s'obtient sur une valeur de chauffage de 2 500 BTU/h pour le propane à une pression de collecteur de 10 po avec des orifices de taille d'usine. Si un gaz propane de valeur de chauffage différente est fourni, les orifices doivent être remplacés par un technicien d'entretien qualifié avant toute utilisation du radiateur.

VÉRIFICATION DU THERMOSTAT

Vérifiez le fonctionnement du thermostat. Lorsque le réglage est supérieur à la température ambiante indiquée sur le thermostat, le brûleur principal devrait s'allumer. Assurez-vous que le thermostat éteint le radiateur lorsque la température ambiante atteint le réglage sélectionné et le démarre lorsque la température ambiante chute de quelques degrés.

VÉRIFIEZ LA PRESSION DE GAZ DU COLLECTEUR

Une ouverture taraudée est prévue dans la soupape de gaz pour faciliter la mesure de la pression de gaz du collecteur. Pour cette mesure, il est recommandé d'utiliser un manomètre à « tube en U » doté d'une échelle de 0 à 12 po d'eau. La pression du collecteur doit être mesurée lorsque le brûleur et la veilleuse sont en marche. Toute modification majeure du débit doit s'effectuer en modifiant la taille de l'orifice du brûleur.

Consultez votre fournisseur de gaz local pour connaître la taille appropriée des orifices.

VÉRIFICATION DE L'ADMISSION DE GAZ (GAZ NATUREL SEULEMENT)

⚠ AVERTISSEMENT : La valeur de chauffage du gaz naturel (BTU par pied cube) peut varier de manière considérable. Par conséquent, il incombe à l'installateur de s'assurer que l'entrée BTU/h radiateur est correctement ajustée. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner une défaillance de la chambre de combustion, une asphyxie, un incendie ou une explosion susceptibles d'entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort. Consultez le Code national des gaz combustibles (NFPA 54) pour vous assurer que le radiateur a un taux de consommation de carburant normal.

Une chauffe insuffisante pourrait causer une chaleur inadéquate, une condensation excessive ou des problèmes d'allumage. Un emballement pourrait causer la formation de suie, une projection de flammes ou une surchauffe de la chambre de combustion.

Avant de commencer la vérification de l'admission de gaz naturel, obtenez la valeur de chauffage du gaz (BTU par pied cube) dans des conditions standard auprès de votre fournisseur local.

Pour mesurer l'admission à l'aide du compteur de gaz, procédez comme suit :

1. Coupez l'alimentation en gaz de tous les autres appareils à l'exception du radiateur.
2. Avec le radiateur en marche, chronométrez un tour complet sur le plus petit cadran du compteur. S'il s'agit d'un cadran de 2 pieds cubes, divisez les secondes par 2. Dans le cas d'un cadran à 1 pied cube, utilisez le temps en secondes indiqué (3 600 = Sec/h). Cela indique la quantité de gaz fournie au radiateur en secondes par pied cube.

3. En supposant qu'il s'agit de gaz naturel avec une valeur de chauffage de 1 000 BTU par pied cube et 34 secondes par pied cube utilisé comme déterminé à l'étape (2), alors :

$$\text{Admission} = 1\,000 \times 3\,600 / 34 = 106\,000 \text{ BTU/h.}$$

La mesure de cette admission ne doit pas être supérieure à l'admission indiquée sur la plaque signalétique du radiateur.

4. Redémarrez tous les autres appareils mis en arrêt à l'étape 1 ci-dessus. Assurez-vous que toutes les veilleuses fonctionnent.

VÉRIFICATION DU BRÛLEUR DE LA VEILLEUSE

La flamme de la veilleuse doit envelopper 1/2 à 5/8 po de la génératrice. La flamme de la veilleuse est préréglée en usine, de sorte qu'il n'est normalement pas nécessaire de la régler sur le terrain. **Figure 17** Sur les nouvelles installations, les conduites de gaz seront remplies d'air et l'allumage de la flamme de la veilleuse peut prendre plusieurs minutes.

FIGURE 17 - BRÛLEUR DE VEILLEUSE

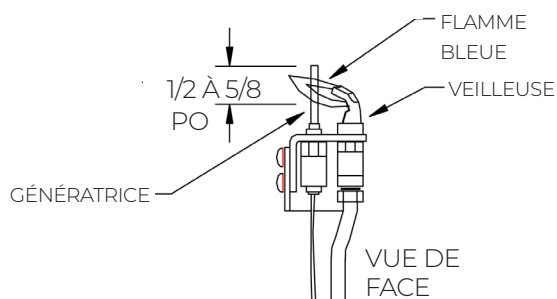
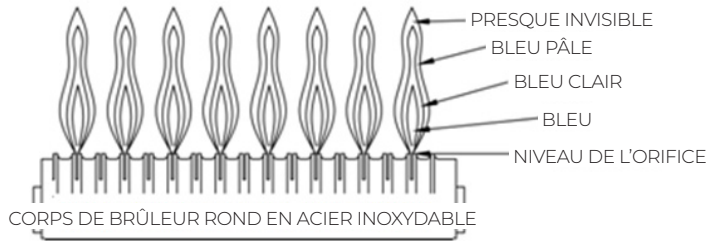


FIGURE 18 - CARACTÉRISTIQUES DE LA FLAMME DU BRÛLEUR



CARACTÉRISTIQUES DE LA FLAMME DU BRÛLEUR

Démarrez le radiateur et laissez-le fonctionner pendant au moins 10 minutes. Ouvrez la porte d'accès pour voir la flamme du brûleur. Limitez vos mouvements à proximité du radiateur quelques minutes de plus avant d'effectuer votre observation finale. La flamme peut sembler jaune en raison des particules de poussière dans l'air ambiant. La flamme devrait passer à une belle couleur bleue avec des cônes intérieurs et secondaires fermes. Un éclat d'orange occasionnel peut être observé lorsque les particules de poussière brûlent dans la flamme. Ceci est normal. Aucun réglage du brûleur n'est fourni ni nécessaire. (Figure 18).

APPARENCE NORMALE

GAZ NATUREL :

1. Cône intérieur - bleu - 3/8 à 8 po au-dessus des orifices.
2. Cône intérieur secondaire - bleu clair - 1 à 2 po au-dessus des orifices.
3. Flamme totale - du bleu au presque invisible - environ 6 po au-dessus des orifices.

GAZ PROPANE :

1. Cône intérieur - bleu - 1/2 à 3/4 po au-dessus des orifices.
2. Cône intérieur secondaire - bleu clair - 1 à 2 po au-dessus des orifices.
3. Flamme totale - du bleu au presque invisible - environ 6 po au-dessus des orifices.

APPARENCE ANORMALE

FAIBLE FLAMME :

De longs cônes jaune clair se déplaçant dans la chambre de combustion se soulevant des orifices (air insuffisant).

FLAMME EXTRÊMEMENT RAPIDE :

Ne retiendra pas aux orifices. Toutes les sections coniques sont expulsées par les orifices bruyants (trop de pression).

⚠ AVERTISSEMENT : Si la flamme semble anormale, communiquez immédiatement avec la compagnie gazière ou un technicien d'entretien qualifié.

⚠ AVERTISSEMENT : La valeur de chauffage du gaz naturel (BTU par pied cube) peut varier considérablement; par conséquent, il incombe à l'installateur de s'assurer que l'apport en BTU du radiateur est correctement ajusté. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner une défaillance de la chambre de combustion, une asphyxie, un incendie ou une explosion susceptibles d'entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort. Consultez le Code national des combustibles (NFPA 54) pour vous assurer que le radiateur a un taux de consommation de carburant normal.

⚠ AVERTISSEMENT : Lisez le manuel du propriétaire avant d'utiliser ou d'installer l'appareil. Assurez-vous de suspendre l'ÉTIQUETTE D'INSTRUCTION D'ALLUMAGE MODIFIÉE à la position la plus basse sur la fournaise sous l'écran thermique.

Trousse de conversion de gaz	
NATUREL À GAZ PROPANE	
MODÈLE	DESCRIPTION
8945	SÉRIE 200
8946	SÉRIE 350
8947	SÉRIE 500
8948	SÉRIE 650
PROPANE À GAZ NATUREL	
MODÈLE	DESCRIPTION
8949	SÉRIE 200
8950	SÉRIE 350
8951	SÉRIE 500
8952	SÉRIE 650

Pour votre **SÉCURITÉ**, lisez avant d'allumer

⚠ AVERTISSEMENT : Assurez-vous de bien suivre ces instructions pour réduire au maximum tout risque d'incendie ou d'explosion susceptible d'entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.

- A. Cet appareil comprend une veilleuse à allumer manuellement. Suivez ces instructions à la lettre pour l'allumage de la veilleuse.
- B. **AVANT D'ALLUMER**, sentez autour de l'appareil pour vérifier s'il existe une odeur de gaz. Assurez-vous de sentir à proximité du plancher parce que certains gaz sont plus lourds que l'air et s'accumulent au niveau du sol.

QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ

- N'allumez aucun appareil et ne craquez aucune allumette.
- Ne touchez à aucun interrupteur électrique et n'utilisez aucun téléphone à l'intérieur de votre bâtiment.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.
- Si vous ne parvenez pas à joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service d'incendie.

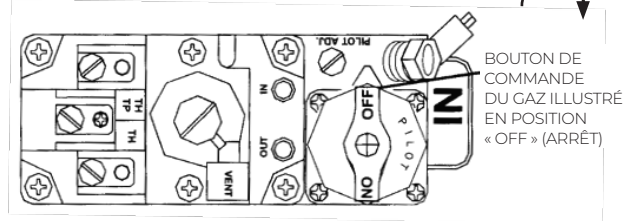
UTILISATION DE VOTRE RADIATEUR

- C. Utilisez uniquement votre main pour enfoncer ou tourner le bouton de commande du gaz. N'utilisez jamais d'outils. Si le bouton ne s'enfonce pas ou ne peut pas se tourner à la main, n'essayez pas de le réparer, appelez un technicien d'entretien qualifié. Forcer ou essayer de le réparer peut provoquer un incendie ou une explosion.
- D. N'utilisez pas cet appareil si l'une de ses pièces a été immergée dans l'eau. Demandez immédiatement à un technicien d'entretien qualifié d'inspecter l'appareil et de remplacer toutes les pièces du système de commande de même que les commandes de gaz qui ont été immergées.

REMARQUE : POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, CONSULTEZ LE MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION FOURNI AVEC CET APPAREIL OU COMMUNIQUEZ AVEC LE FABRICANT, AUQUEL VOUS FOURNIREZ LE NUMÉRO DE MODÈLE DU PRODUIT SITUÉ SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE, PRÈS DE LA SOUPAPE DE GAZ.

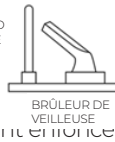
Consignes d'utilisation

1. **ARRÊTEZ!** Lisez les consignes de sécurité ci-dessus.
2. Réglez le thermostat sur le réglage le plus bas.
3. Le cas échéant, coupez l'alimentation électrique de l'appareil.
4. Retirez le panneau d'accès aux commandes.
5. Tournez le bouton de commande du gaz dans le sens horaire jusqu'à la position « OFF » (ARRÊT).



REMARQUE : Le bouton ne peut pas être tourné de « PILOT » (Veilleuse d'allumage) à « OFF » (Arrêt) à moins que le bouton ne soit légèrement enfoncé. N'utilisez pas de force.

6. Patientez cinq (5) minutes pour évacuer complètement le gaz, puis sentez pour vérifier si une odeur de gaz subsiste, y compris près du sol. **Si vous sentez alors une odeur de gaz, arrêtez!** Suivez la section « B » des consignes de sécurité ci-dessus. Si vous ne sentez aucune odeur de gaz, passez à l'étape suivante.
7. Desserrez l'écrou à oreilles et ouvrez la porte d'observation de la veilleuse (le cas échéant).
8. Pour trouver la veilleuse, suivez le tube métallique à partir de la soupape de commande du gaz. La veilleuse est montée sur le côté du brûleur.
9. Tournez le bouton sur le régulateur de gaz dans le sens antihoraire jusqu'à « PILOT » (Veilleuse d'allumage).
10. Maintenez le bouton de commande complètement enfoncé. Allumez immédiatement la veilleuse. Maintenez le bouton de commande enfoncé pendant environ une (1) minute après l'allumage de la veilleuse. Relâchez le bouton et il reviendra à sa position normale. La veilleuse devrait rester allumée. Si elle s'éteint, répétez les étapes 5 à 10.



- Si le bouton ne ressort pas lorsqu'il est relâché, arrêtez et appelez immédiatement votre technicien d'entretien ou votre fournisseur de gaz.

• Si la veilleuse ne reste pas allumée après plusieurs essais, mettez le bouton de commande du gaz en position « OFF » (ARRÊT) et appelez votre technicien d'entretien ou votre fournisseur de gaz.

11. Fermez la porte d'observation de la veilleuse et resserrez l'écrou à oreilles (le cas échéant).
12. Tournez le bouton de commande du gaz dans le sens antihoraire jusqu'à la position « ON » (MARCHE).
13. Remplacez le panneau d'accès aux commandes.
14. Mettez l'appareil entièrement sous tension.
15. Effectuez le réglage souhaité du thermostat.

Pour couper l'arrivée du GAZ à l'appareil

1. Réglez le thermostat sur le réglage le plus bas.
2. Coupez complètement l'alimentation électrique de l'appareil avant de procéder à tout travail d'entretien.
3. Retirez le panneau d'accès aux commandes.
4. Enfoncez légèrement le bouton de commande du gaz et tournez-le dans le sens horaire jusqu'à la position « OFF » (ARRÊT). Ne forcez pas.
5. Remplacez le panneau d'accès aux commandes.

IMPORTANT : GARDEZ LE BRÛLEUR ET LE COMPARTIMENT DE COMMANDE PROPRES.

POUR VOTRE SÉCURITÉ, LIRE AVANT D'ALLUMER

AVERTISSEMENT : Assurez-vous de bien suivre ces instructions pour réduire au maximum tout risque d'incendie ou d'explosion susceptible d'entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.

- A. Cet appareil comprend une veilleuse à allumer manuellement. Suivez ces instructions à la lettre pour l'allumage de la veilleuse.
 - B. **AVANT D'ALLUMER,** sentez autour de l'appareil pour vérifier s'il existe une odeur de gaz. Assurez-vous de sentir à proximité du plancher parce que certains gaz sont plus lourds que l'air et s'accumulent au niveau du sol.
 - C. Si vous ne parvenez pas à joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service d'urgence.
 - D. Utilisez uniquement votre main pour enfoncer ou tourner le bouton de commande du gaz. N'utilisez jamais d'outils. Si le bouton ne s'enfonce pas ou ne peut pas se tourner à la main, n'essayez pas de le réparer, appelez un technicien d'entretien qualifié. Forcer ou essayer de le réparer peut provoquer un incendie ou une explosion.
- QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ**
- N'allumez aucun appareil et ne craquez aucune allumette.
 - Ne touchez à aucun interrupteur électrique et n'utilisez aucun téléphone à l'intérieur de votre bâtiment.
 - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.
 - Si vous ne parvenez pas à joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service d'urgence.
 - N'utilisez pas cet appareil si l'une de ses pièces a été immergée dans l'eau. Demandez immédiatement à un technicien d'entretien qualifié d'inspecter l'appareil et de remplacer toutes les pièces du système de commande de même que les commandes de gaz qui ont été immergées.

CONSIGNES D'UTILISATION

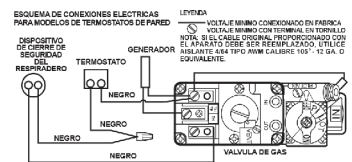
1. **ARRÊTEZ!** Lisez les consignes de sécurité ci-dessus.
2. Coupez complètement l'alimentation électrique de l'appareil (le cas échéant).
3. Réglez le thermostat sur le réglage le plus bas.
4. Ouvrez le panneau d'accès aux commandes.
5. Enfoncez légèrement le bouton de commande du gaz et tournez-le dans le sens horaire jusqu'à la position « OFF » (ARRÊT).
6. Patientez cinq (5) minutes pour évacuer complètement le gaz. Ensuite, humez pour vérifier si une odeur de gaz subsiste, y compris près du sol. Si vous sentez alors une odeur de gaz, **ARRÊTEZ!** Suivez la section « B » des consignes de sécurité ci-dessus. Si vous ne sentez aucune odeur de gaz, passez à l'étape suivante.
7. Desserrez l'écrou à oreilles et ouvrez la porte d'observation de la veilleuse (le cas échéant).
8. Pour trouver la veilleuse, suivez le tube métallique à partir de la commande du gaz.
9. La veilleuse est montée sur le côté du brûleur.
10. Tournez le bouton de commande du gaz dans le sens antihoraire jusqu'à la position « ON » (MARCHE).
11. Maintenez le bouton de commande complètement enfoncé. Allumez immédiatement la veilleuse. Maintenez le bouton de commande enfoncé pendant environ (1) minute après l'allumage de la veilleuse. Relâchez le bouton et il reviendra à sa position normale. La veilleuse doit rester allumée. Si elle s'éteint, répétez les étapes 5 à 10.
12. Si le bouton ne ressort pas lorsqu'il est relâché, arrêtez et appelez immédiatement notre technicien d'entretien ou votre fournisseur de gaz.
13. Si la veilleuse ne reste pas allumée après plusieurs essais, mettez le bouton de commande du gaz en position OFF (ARRÊT) et appelez votre technicien d'entretien ou votre fournisseur de gaz.
14. Fermez la porte d'observation de la veilleuse et resserrez l'écrou à oreilles (le cas échéant).
15. Réglez le thermostat sur le réglage souhaité.

POUR COUPER L'ARRIVÉE DU GAZ À L'APPAREIL

1. Réglez le thermostat sur le réglage le plus bas.
2. Coupez complètement l'alimentation électrique de l'appareil avant de procéder à tout travail d'entretien (le cas échéant).
3. Ouvrez le panneau d'accès aux commandes.
4. Enfoncez légèrement le bouton de commande du gaz et tournez-le dans le sens horaire jusqu'à la position « OFF » (ARRÊT). Ne forcez pas.
5. Remplacez le panneau d'accès aux commandes.

ALLUMAGE DE LA VEILLEUSE : (Si la fournaise est équipée d'un allumeur manuel, suivez les étapes ci-dessous).

1. Passez en revue toutes les consignes d'utilisation ci-dessus.
2. Lors de l'allumage de la veilleuse, appuyez sur le bouton rouge situé sur le côté inférieur droit du compartiment du brûleur (regardez la veilleuse à travers la porte d'observation en verre, répétez plusieurs fois au besoin).
3. Si la veilleuse ne s'allume pas ou qu'aucune étincelle ne jaillit pendant l'actionnement, suivez les étapes 5 à 10 ci-dessus.



Lisez le manuel du propriétaire avant d'utiliser ou d'installer l'appareil. Assurez-vous de suspendre L'ÉTIQUETTE D'INSTRUCTION D'ALLUMAGE EN CHAÎNE à la position la plus basse sur la fournaise sous l'écran thermique.

ENTRETIEN DE VOTRE RADIATEUR

⚠ AVERTISSEMENT : EN RAISON DES TEMPÉRATURES DE SURFACE ÉLEVÉES, TENEZ LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS, LES MEUBLES OU TOUT AUTRE MATÉRIAU COMBUSTIBLE À L'ÉCART DU RADIATEUR. Assurez-vous que l'étiquette volante « POUR VOTRE SÉCURITÉ » (voir ci-dessous) est suspendue sous l'écran thermique.

Comment entretenir votre radiateur

⚠ AVERTISSEMENT : Danger de blessure ou de mort. Coupez l'alimentation électrique au niveau de l'interrupteur général, de la boîte à fusibles ou du panneau de service avant de retirer les portes ou les panneaux d'accès ou de service de l'appareil.

ENTRETIEN ANNUEL REQUIS

Il est recommandé qu'un technicien d'entretien qualifié effectue ces vérifications au début de chaque saison de chauffage.

FINI D'ARMOIRE

Nettoyez l'armoire avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de nettoyeurs abrasifs. Les armoires sont finies avec un revêtement en poudre résistant à la chaleur. Ne remettez PAS de couche de peinture murale.

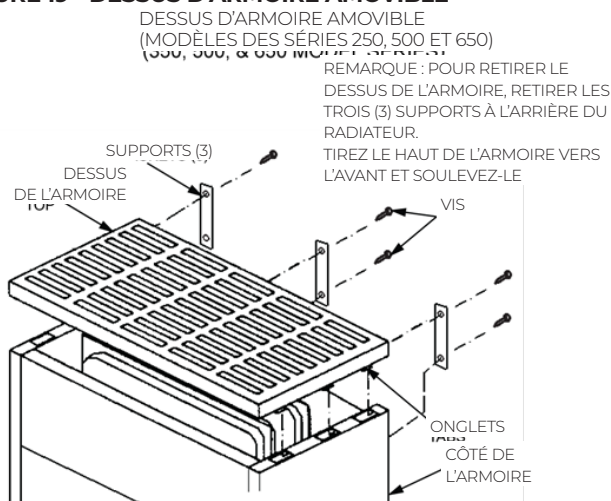
DESSUS D'ARMOIRE AMOVIBLE DES MODÈLES DES SÉRIES 350, 500 ET 650

Pour faciliter le nettoyage, l'accès ou le remplacement des pièces internes, le dessus de ce radiateur peut être retiré en suivant les étapes suivantes :

1. Retirez les trois (3) supports à l'arrière du radiateur fixant le haut de l'armoire à la plaque arrière.
2. Tirez le haut de l'armoire vers l'avant et soulevez-le. Réinstallez le dessus de l'armoire en inversant les procédures indiquées ci-dessus. **Figure 19**

REMARQUE : Prenez soin d'engager les six (6) clips situés au bas du dessus de l'armoire dans la bride supérieure des côtés du radiateur.

FIGURE 19 - DESSUS D'ARMOIRE AMOVIBLE



ZONE DE CHAUFFAGE

Gardez la zone à proximité du radiateur propre et exempte de matières combustibles, d'essence et d'autres liquides et vapeurs inflammables.

AIR DE COMBUSTION ET DE VENTILATION

L'alimentation en air de combustion et de ventilation ne doit pas être bloquée.

Ne mettez rien à l'intérieur de l'armoire du radiateur ou sur cette dernière.

Pour une meilleure circulation et un chauffage plus efficace, ne placez pas d'obstacles, de meubles ou d'autres articles à moins de 1,2 mètre (4 pieds) de l'avant de l'armoire ou à deux pieds de chaque côté de l'armoire.

NETTOYAGE DU VENTILATEUR (SI ÉQUIPÉ)

Coupez l'électricité. Éliminez toute peluche ou saleté des pales de ventilateur, du moteur du ventilateur et des passages de circulation d'air exposés. Appliquez deux gouttes d'huile SAE 20 chaque année dans chacune des deux tasses ou chacun des tubes d'huile.

BRÛLEUR DE VEILLEUSE

Allumez la veilleuse en suivant les instructions de la section UTILISATION DE VOTRE RADIATEUR. Laissez le réglage le plus bas du thermostat.

Le brûleur de veilleuse doit entourer 1/2 po à 5/8 po de l'extrémité de la génératrice. Pour régler la flamme, procédez comme suit :

AJUSTEMENT DU BRÛLEUR DE VEILLEUSE

1. Insérez un petit tournevis et réglez la flamme au besoin. Tournez la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la flamme, et dans le sens des aiguilles d'une montre pour la diminuer.
2. Réglez le thermostat au réglage le plus élevé. Les brûleurs principaux devraient s'allumer rapidement et facilement. Réglez le thermostat sur le réglage le plus bas. Les brûleurs principaux devraient s'éteindre. La veilleuse devrait rester allumée.
3. Se reporter à la **Figure 20**.

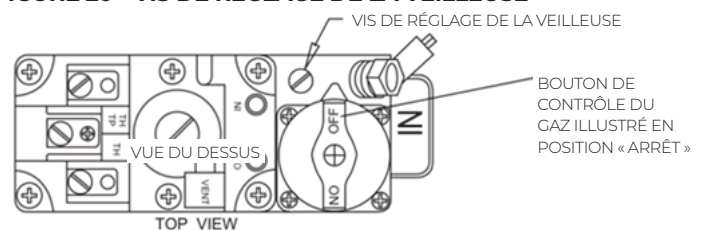
SYSTÈME DE VENTILATION

Assurez-vous qu'aucune pièce du système de ventilation n'est bloquée ou rouillée ou endommagée. Nettoyez ou remplacez avant d'utiliser le radiateur.

NETTOYAGE DU BRÛLEUR

Vérifiez le brûleur. Si un nettoyage s'avère nécessaire, communiquez avec un technicien d'entretien qualifié qui nettoiera et réparera le brûleur.

FIGURE 20 - VIS DE RÉGLAGE DE LA VEILLEUSE



ENTRETIEN DE VOTRE RADIATEUR

Nettoyage du compartiment du brûleur

Étant donné que l'air froid est attiré par la flamme pendant le fonctionnement du radiateur, une accumulation de peluches provenant de la moquette, de la literie, de la poussière, etc. dans la zone du brûleur se produira. Il est nécessaire de nettoyer cette zone régulièrement. Utilisez un aspirateur avec un accessoire étroit qui permet d'atteindre de petites zones. Soyez prudent lors du nettoyage à l'intérieur et autour de la veilleuse. Son réglage peut être modifié en cas de déplacement pendant le nettoyage.

DANGER : Une accumulation de poussière, de peluches ou de corps étrangers dans l'ouverture d'air principale du brûleur peut affecter le bon mélange de gaz et produire une flamme jaune susceptible de produire du monoxyde de carbone et de la suie. Cette situation peut entraîner des blessures corporelles, voire la mort, si elle se développe. Il est impératif que le brûleur reste propre.

POUR RETIRER LES BÛCHES DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION

Toujours retirer les bûches de la chambre de combustion lors du nettoyage du brûleur ou de la chambre de combustion.

1. Une fois les pièces retirées, placez-les dans un endroit sûr jusqu'à ce qu'elles soient prêtes pour le réassemblage.
2. Retirez l'ensemble de l'âtre chromé. Les pinces de compression maintiennent l'ensemble de l'âtre en place. Saisissez le cadre de l'assemblage et tirez vers l'avant.
3. Retirez les vis du cadre de la fenêtre en verre.

IMPORTANT : Les bûches sont faites de matériaux légers spéciaux qui peuvent facilement être endommagés par une manipulation brutale.

4. Soulevez la bûche avant et sortez-la des supports de la bûche avec précaution. Faites attention lorsque vous le tirez à travers l'ouverture de la fenêtre. Ne le grattez pas contre les bords métalliques de l'ouverture.
5. Retirez les vis et les plaques maintenant les côtés supérieur droit et supérieur gauche de la bûche arrière contre les supports supérieurs arrière.
6. Soulevez la bûche arrière et sortez-la des supports inférieurs. Inclinez le haut vers l'arrière et laissez lentement le bas passer à travers l'ouverture en premier. Prenez soin de ne pas le racler contre les bords métalliques de l'ouverture.
7. Suivez la procédure ci-dessus pour le réassembler après le nettoyage.

NETTOYAGE DES VITRES

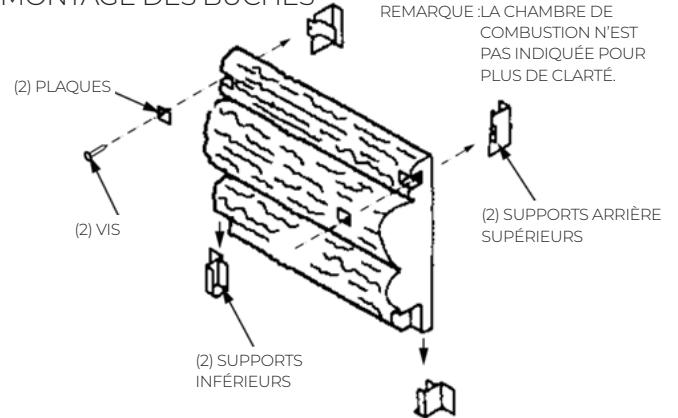
Utilisez uniquement du savon doux et de l'eau. Ne jamais nettoyer lorsque le verre est chaud.

Si la vitre est brisée, elle doit être remplacée uniquement par la pièce autorisée par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages matériels, des blessures corporelles ou la mort.

REMARQUE : Un brûleur correctement réglé avec presque tous les gaz produira une flamme dont le cône bleu clair a un manteau extérieur bleu-rouge ou bleu-violet.

FIGURE 21 - MONTAGE SUR BÛCHES

MONTAGE DES BÛCHES



INSTALLATION DANS L'ÉTAT DU MASSACHUSETTS

Toutes les installations effectuées dans l'État du Massachusetts doivent respecter les exigences suivantes lors de l'installation, de l'entretien ou de l'utilisation de radiateurs au propane ou au gaz naturel à évacuation directe.

Pour les appareils à évacuation directe, les appareils de chauffage à évacuation mécanique ou les équipements d'eau chaude domestiques sur lesquels la base de la borne d'évent et l'admission d'air sont installées à moins de 1,2 m (4 pi) au-dessus du sol, les exigences suivantes doivent être satisfaites :

1. Un détecteur de monoxyde de carbone et une alarme doivent être installés, si ce n'était pas encore le cas, dans la salle de séjour à l'extérieur de la ou des chambres situées à chaque étage qui en comprend une ou plusieurs. Le détecteur de monoxyde de carbone doit être conforme à la norme NFPA 720 (édition 2005).
2. Un détecteur de monoxyde de carbone doit être installé dans la pièce qui abrite l'appareil ou l'équipement et doit :
 - a. être alimenté par le même circuit électrique que celui de l'appareil ou de l'équipement de sorte qu'un seul interrupteur de service actionne à la fois l'appareil et le détecteur de monoxyde de carbone.
 - b. comprendre une batterie de secours;

- c. satisfaire aux normes ANSI/UL 2034 et se conformer à la norme NFPA 720 (édition 2005); et
- d. être approuvé et homologué par un laboratoire d'essai reconnu au niveau national, conformément à la norme CMR 527.

UN DÉTECTEUR DE MONOXYDE DE CARBONE DOIT :

- a. être situé dans la pièce dans laquelle se trouve l'appareil ou l'équipement;
 - b. être câblé ou alimenté par batterie ou les deux; et
 - c. être conforme à la norme NFPA 720 (édition 2005).
3. comprendre une borne d'évent homologuée et, le cas échéant, une prise d'air homologuée. L'installation doit être strictement conforme aux instructions du fabricant. Une copie des instructions de montage doit être conservée avec l'appareil ou l'équipement à la fin de l'installation.
4. une plaque d'identification en métal ou en plastique doit être fixée à l'extérieur du bâtiment, à quatre pieds directement au-dessus de l'emplacement de la borne d'évent. La plaque doit être de taille suffisante pour que le message « Événement à gaz situé directement en dessous » soit facilement lisible à une distance de huit pieds.

CONSEILS ET RENSEIGNEMENTS

Si votre fournaise ne fonctionne pas correctement, vous pouvez éviter d'avoir à payer pour un appel de service en consultant la section de dépannage aux **pages 30** avant d'appeler le service d'entretien.

⚠ AVERTISSEMENT : Assurez-vous de bien suivre les instructions de ce manuel pour réduire au maximum tout risque d'incendie ou d'explosion susceptible d'entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.

ÉVITEZ d'entreposer ou d'utiliser de l'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.

COMMENT COMMANDER DES PIÈCES DE RECHANGE

Lorsque vous commandez des pièces de rechange, communiquez toujours les renseignements suivants :

1. NUMÉRO DU MODÈLE
2. FAB. CODE DE DATE
3. NUMÉRO DE PIÈCE
4. DESCRIPTION DE LA PIÈCE

Toutes les pièces énumérées ici peuvent être commandées auprès de votre fournisseur d'équipements. Le numéro de modèle de votre fournaise murale Williams se trouve sur la plaque signalétique près de la soupape de gaz, à l'intérieur du compartiment de commande.

QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ

- Ouvrez toutes les fenêtres.
- N'allumez aucun appareil.
- Ne touchez à aucun interrupteur électrique.
- N'utilisez pas de téléphone ou de téléphone cellulaire à l'intérieur de votre bâtiment.
- Éteignez toute flamme nue.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Si vous ne parvenez pas à joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service d'incendie.

L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur qualifié, un organisme de service ou le fournisseur de gaz.

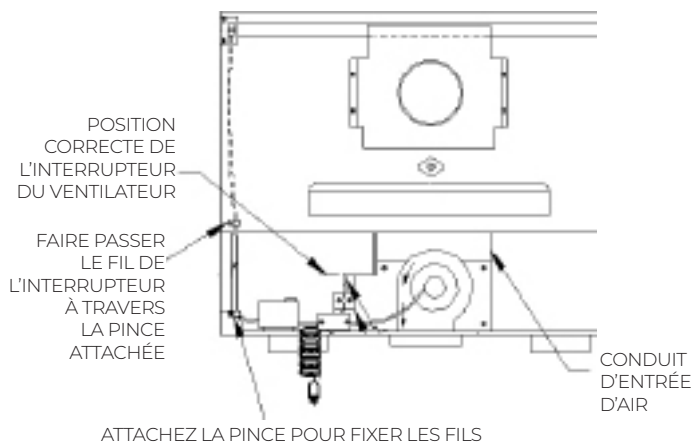
ACCESSOIRE DE VENTILATEUR 2102

Montage du ventilateur

Remarque : Tous les travaux électriques doivent être conformes à vos codes et ordonnances locaux ou, en l'absence de ces derniers, au Code national de l'électricité, ANSI/NFPA 70. Si vous ne connaissez pas les codes de câblage de manière générale, demandez à un électricien qualifié d'effectuer ce travail. Au CANADA : CODE ÉLECTRIQUE CANADIEN C22.1.

AVERTISSEMENT : Risque de dommages matériels, de blessures corporelles ou de décès. Coupez l'alimentation électrique au niveau de l'interrupteur général, de la boîte à fusibles ou du panneau de service avant d'enlever ou d'effectuer des travaux sur le ventilateur.

1. Placez le moteur et le ventilateur sur le plancher du radiateur, en les fixant avec quatre (4) vis. Fixez trois (3) vis au conduit d'admission et une (1) vis au plancher du radiateur en utilisant les trous de vis existants. Alignez l'ouverture dans la base du moteur et du ventilateur avec l'ouverture dans le plancher du radiateur. L'ouverture sur le côté du moteur et du ventilateur doit s'aligner avec l'ouverture sur le conduit d'entrée du radiateur.
2. Fixez l'interrupteur de vitesse « HI » et « LO » dans le coin supérieur gauche à l'arrière du radiateur et remplacez le support d'angle par la plaque de l'interrupteur de vitesse en utilisant les trous de montage existants. La position correcte pour l'interrupteur du ventilateur est illustrée ci-dessous. Le haut de l'interrupteur du ventilateur doit être de niveau avec l'encoche directement à travers l'interrupteur sur la plaque de montage du ventilateur. S'assurer que les fils de l'interrupteur de vitesse sont fixés solidement avec la pince (fournie dans la trousse) loin de la chambre de combustion avant d'utiliser le radiateur.



CÂBLAGE

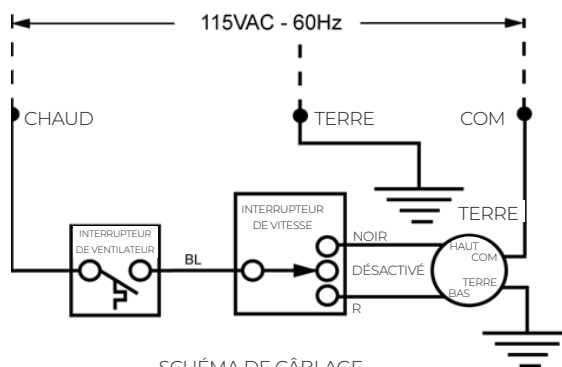


SCHÉMA DE CÂBLAGE ACCESSOIRE DE VENTILATEUR 2102

- LÉGENDE
- CHAMP HAUTE TENSION
 - USINE À HAUTE TENSION
 - CONNECTEUR DE FIL POUR TENSION DE LIGNE CÂBLÉE EN USINE

BK-NOIR BL-BLEU W-BLANC R-ROUGE G-VERT
SI L'UN DES FILS D'ORIGINE FOURNIS AVEC L'APPAREIL DOIT ÊTRE REMPLACÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ PAR UN FIL DE 105° OU SON ÉQUIVALENT.

FONCTIONNEMENT

Cet accessoire fonctionne à l'aide de la fiche et du cordon à trois broches (mise à la terre) équipés en usine. Lorsque vous utilisez la fiche et le cordon, pour votre protection contre les risques de choc électrique, il doit être branché directement dans une prise à trois broches correctement mise à la terre. NE PAS COUPER OU RETIRER LA BROCHE.

Vous devez sélectionner « HI » ou « LO » sur l'interrupteur de vitesse (article 8) pour le fonctionnement automatique du ventilateur. Lorsque le radiateur chauffe, l'interrupteur du ventilateur est activé et le ventilateur fonctionne. Lorsque le radiateur refroidit, le ventilateur s'éteint. Le ventilateur ne fonctionnera pas si l'interrupteur de vitesse est réglé à la position « OFF » (centre).

FICHE D'ENTRETIEN

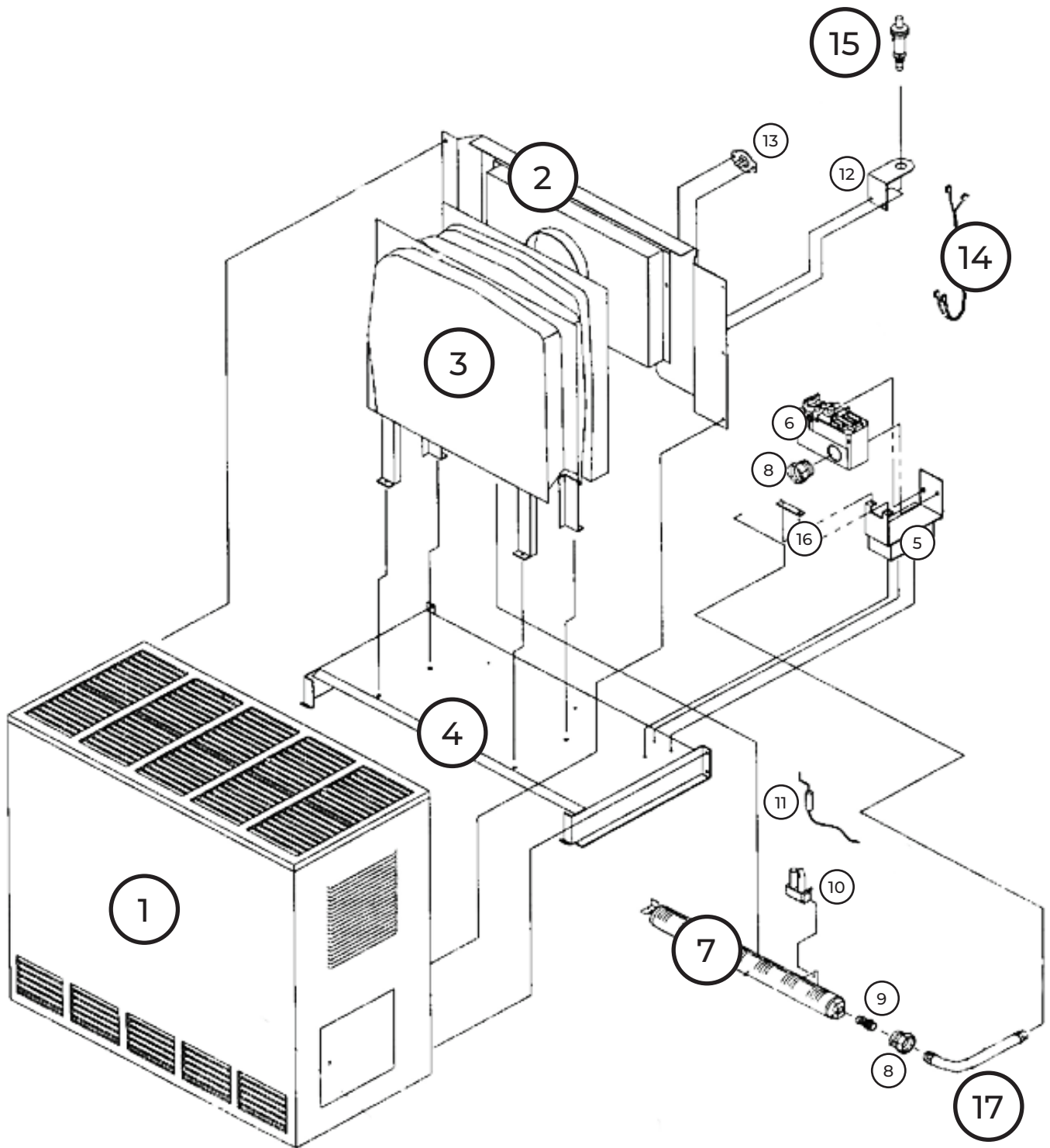
DATE	ENTRETIEN EFFECTUÉ	COMPOSANTS REQUIS

PIÈCES DE RECHANGE POUR ACCESSOIRES DE FOURNAISE MODÈLES 200

NUMÉROS DU MODÈLE	
2001622A	2001621A

NO. RÉF.	DESCRIPTION DE LA PIÈCE DE RECHANGE	2001622A	2001621A
1	Assemblage de l'enveloppe	K000275	K000275
2	Assemblage du coupe-tirage	K000274	K000274
3	Chambre de combustion	8957	8957
4	Plaque de base	K000265	K000265
5	Support de soupape	K000850	K000850
6	Soupape de commande	P323011	P322660
7	Brûleur	K000851	K000851
8	Raccord d'orifice (2)	P500086	P500086
9	Orifice du brûleur	P501781	P501800
10	Veilleuse	P323074	P323073
11	Thermocouple	P043800	P043800
12	Support d'allumeur	7A189	7A189
13	Interrupteur de sécurité de l'évent	P323663	P323663
14	Assemblage de fil	P500409	P500409
15	Allumeur à étincelle manuel	P285500	P285500
16	Plaque de collecteur	K000852	K000852
17	Ensemble du collecteur	P323681	P323681
Thermostat non inclus avec ces modèles.			

VUE ÉCLATÉE ET PIÈCES DE RECHANGE



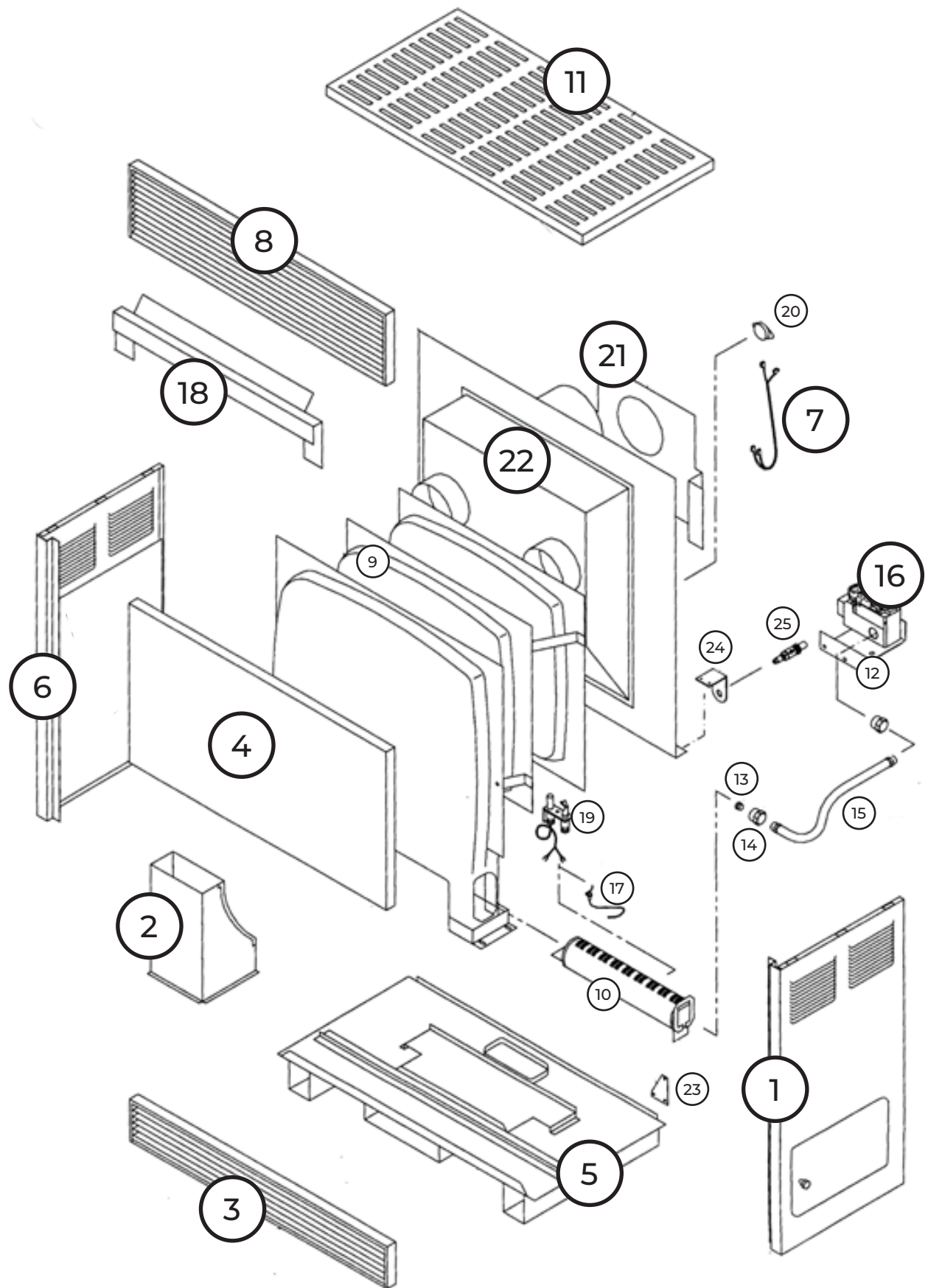
PIÈCES DE RECHANGE POUR ACCESSOIRES DE FOURNAISE MODÈLES 350/ 500 / 650

NUMÉROS DU MODÈLE					
NATUREL					
3501522A	3501922A	5001522A	5001922A	6501522A	6501922A
PROPANE					
3501521A	3501921A	5001521A	5001921A	6501521A	6501921A

NO. RÉF.	DESCRIPTION DE LA PIÈCE DE RECHANGE	3501522A 3501922A	3501521A 3501921A	5001522A 5001922A	5001521A 5001921A	6501522A 6501922A	6501521A 6501921A
1	Côté droit du panneau	K000204	K000204	K000205	K000205	K000206	K000206
2	Conduit d'entrée	K7000-6022	K7000-6022	K7000-6022	K7000-6022	K7000-6022	K7000-6022
3	Assemblage de la persienne inférieure	K000182-1	K000182-1	K000182-2	K000182-2	K000182-3	K000182-3
4	Panneau central	K000220	K000220	K000221	K000221	K000222	K000222
5	Bas de l'armoire	K5000-6003	K5000-6003	K5000-6004	K5000-6004	K5000-6019	K5000-6019
6	Côté gauche du panneau	K000207	K000207	K000208	K000208	K000209	K000209
7	Assemblage de fil	P500409	P500409	P500416	P500416	P500416	P500416
8	Assemblage de la persienne supérieure	K000181	K000181	K000212-1	K000212-1	K000212-2	K000212-2
9	Chambre de combustion	8958	8958	8960	8960	8962	8962
10	Brûleur	P501620	P501620	P501621	P501621	P501622	P501622
11	Dessus de l'armoire	K000223	K000223	K000224	K000224	K000225	K000225
12	Support de commande	K000147	K000147	K000147	K000147	K000147	K000147
13	Orifice	P500336	P500351	P500330	P500330	P500327	P500327
14	Raccord d'orifice	P500086	P500086	P500086	P500086	P500086	P500086
15	Ensemble du collecteur	P323678	P323678	P323679	P323679	P323680	P323680
16	Soupape de régulation du gaz	P323011	P322660	P323011	P322660	P323011	P322660
17	Thermocouple	P043801	P043801	P043801	P043801	P043801	P043801
18	Couvercle de blindage	-	-	K7011-6030	K0711-6030	-	-
19	Veilleuse	P323074	P323073	P323074	P323073	P323074	P323073
20	Interrupteur de sécurité de l'évent	P323663	P323663	P323664	P323664	P323664	P323664
21	Bouclier thermique (arrière)	K7003-6370	K7003-6370	K7003-6371	K7003-6371	K7003-6372	K7003-6372
22	Plaque arrière	K000309	K000309	K000310	K000310	K000526	K000526
23	Course dans le coin arrière	K7003-6097	K7003-6097	K7003-6097	K7003-6097	K700-6097	K700-6097
24	Support	7A189	7A189	7A189	7A189	7A189	7A189
25	Allumeur à étincelle manuel	P285500	P285500	P285500	P285500	P285500	P285500

Thermostat non inclus avec ces modèles.

VUE ÉCLATÉE ET PIÈCES DE RECHANGE

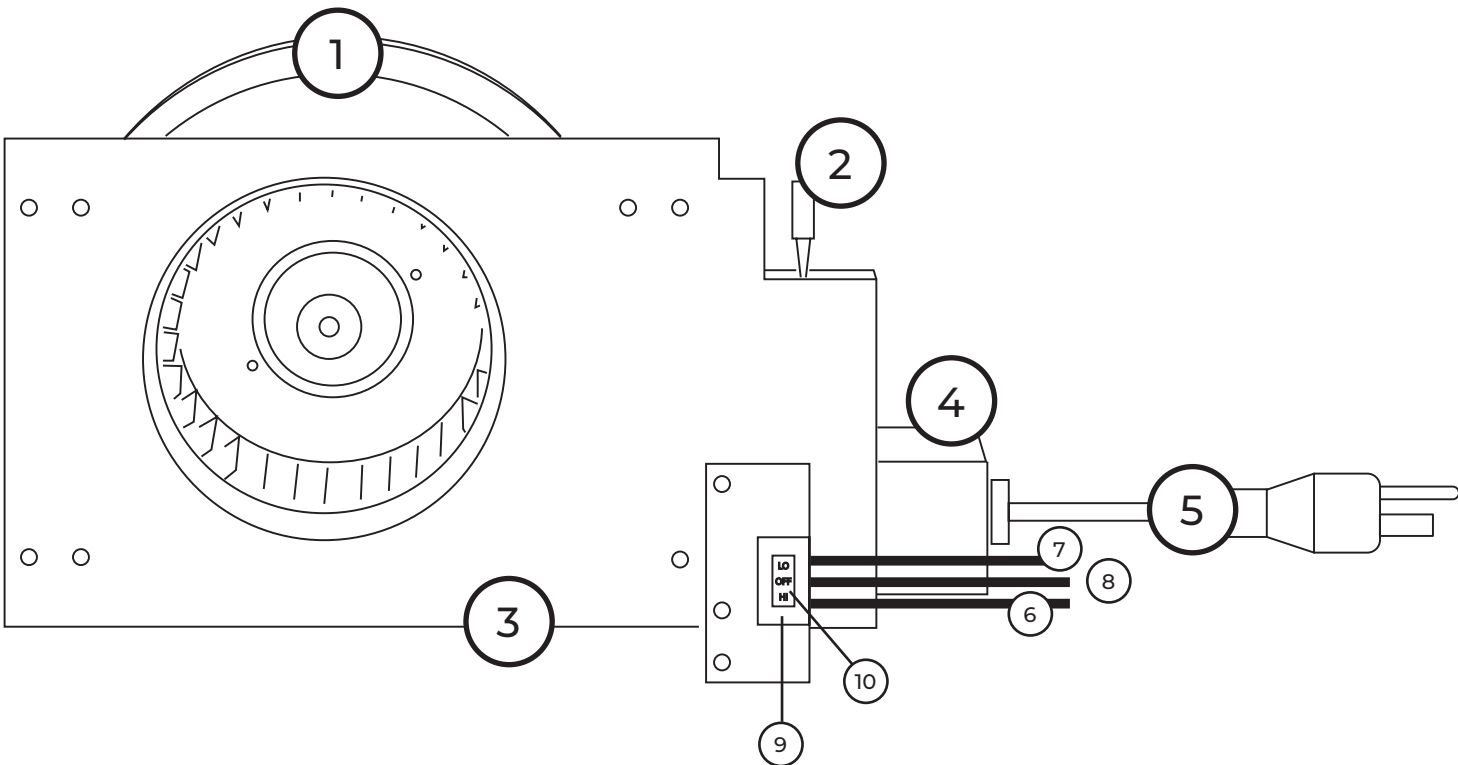


TROUSSE D'ACCESSOIRES DE VENTILATEUR 2102 POUR LES MODÈLES 350/500/650

MODEL NUMBERS			
3501522A	3501922A	3501521A	3501921A
3502522A	3502922A	3502521A	3502921A
5001522A	5001922A	5001521A	5001921A
5002522A	5002922A	5002521A	5002921A
6501522A	6501922A	6501521A	6501921A
652522A	6502922A	6502521A	6502921A

REF. NO.	REPLACEMENT PART DESCRIPTION	PART NUMBER
1	Moteur	P501779
2	Commutateur de ventilateur	P323096
3	Plaque d'interrupteur de ventilateur	K000862
4	Boîte de jonction	90-01005-000-02
5	Cordon et prise	P501778
6	Fil (Rouge)	P202900
7	Fil (Noir)	P202800
8	Fil (Bleu)	P202700
9	Plaque d'interrupteur de vitesse	K000862
10	Commutateur de vitesse	P320911A
Not Shown	Support de montage switch – Série 500	K000868
Not Shown	Support de montage switch – Série 650	K000870

VUE ÉCLATÉE ET PIÈCES DE RECHANGE



DÉPANNAGE DE VOTRE FOURNAISE

SYMPTÔME	CAUSES POSSIBLES	MESURES CORRECTIVES
1. La veilleuse ne reste pas allumée après avoir suivi les instructions d'allumage.	A. Génératrice produisant des millivolts insuffisants. B. Raccords de génératrice mal branchés à la soupape de gaz. C. Génératrice défectueuse. D. Câble de thermostat mis à la terre. E. Soupape défectueuse.	Vérifiez la flamme de la veilleuse, elle doit empiéter sur la génératrice de 1/4 à 3/8 po. Assurez-vous que le thermocouple est complètement inséré dans son support. Nettoyez et/ou serrez les raccords au niveau de la soupape. Vérifiez la génératrice avec un millivoltmètre. Prenez la lecture aux bornes de la génératrice de la soupape avec la soupape placée en position « Veilleuse ». Débranchez les fils du thermostat. La lecture en millivolts doit être de 450 millivolts ou plus. Retirez les fils du thermostat des bornes de la soupape. Si la veilleuse reste maintenant allumée, tracez le circuit de câblage du thermostat pour une mise à la terre. Peut être mis à la terre sur le radiateur, l'alimentation en gaz, les clous ou les agrafes. Remplacez la soupape de gaz après que la vérification ci-dessus ait été effectuée.
2. Allumage de la veilleuse - pas de gaz au brûleur principal.	A. Le thermostat n'est pas tourné vers une position qui demande de la chaleur. B. Orifice du brûleur bouché. C. Câbles du thermostat mal câblés ou brisés. Thermostat défectueux. D. La génératrice de la veilleuse peut ne pas générer suffisamment de millitension pour ouvrir la soupape. E. Soupape défectueuse.	Réglez le thermostat à une position qui demande de la chaleur. Nettoyer ou remplacer. Vérifiez les connexions aux bornes de la soupape. Si la soupape fonctionne, vérifiez les fils du thermostat. Voir 1A et 1C ci-dessus. Remplacer.
3. Le brûleur s'allume, mais s'éteint avant que la souffeuse ne s'allume.	A. Emplacement du thermostat. B. Thermostat défectueux.	Vérifiez l'emplacement du thermostat. Il ne doit pas se trouver sur le chemin de la décharge d'air chaud du radiateur, à proximité d'une lampe ou au-dessus d'un téléviseur ou d'une chaîne stéréo. Vérifiez l'étalonnage du thermostat ou remplacez-le.
4. Le brûleur s'allume, le ventilateur s'allume, mais se met en marche et s'arrête pendant que le brûleur reste allumé.	A. Le radiateur peut être trop petit pour l'espace à chauffer. B. Le radiateur ne brûle pas à plein régime.	Vérifiez les calculs de dimensionnement de la chaleur. Vérifiez la présence d'une faible pression de gaz au niveau de la soupape de gaz. Elle devrait être de 4 po C.E. pour le gaz naturel; 10,5 po C.E. pour le gaz propane. Vérifiez si l'orifice du brûleur est bloqué.
5. L'appareil de chauffage fonctionne, mais ne s'éteint pas une fois la température ambiante atteinte.	A. Câblage du thermostat défectueux. B. Emplacement du thermostat. C. Thermostat défectueux. D. La soupape est restée ouverte.	Les fils de sortie du thermostat peuvent être court-circuités ensemble, causés par un clou ou une agrafe. Vérifiez en retirant les fils du thermostat des bornes de la soupape. Vérifiez l'emplacement du thermostat. S'il s'agit d'un mur extérieur ou d'un trou dans le mur derrière le thermostat, de l'air froid pourrait entrer en contact avec le thermostat. Déplacez le thermostat ou bouchez le trou. Vérifiez la lecture de la température du thermostat ou le remplacer. Remplacez la soupape.
6. Panne de la veilleuse.	A. La flamme de la veilleuse peut être faible ou brûler (fort) et entraîner l'arrêt de la veilleuse. B. Des courants d'air ou des zones de courant d'air.	Réglez la flamme de la veilleuse. L'orifice de la veilleuse peut être bouché (vérifiez la présence de toiles d'araignée ou d'autres matériaux). Vérifiez la présence de portes et de zones à fort mouvement d'air.

SYMPTÔME	CAUSES POSSIBLES	MESURES CORRECTIVES
7. Le brûleur principal ne reste pas allumé.	A. Blocage dans le tuyau de ventilation.	Vérifiez le tuyau d'évent pour y déceler toute obstruction, comme les nids d'oiseaux, les brindilles, les feuilles, etc.
	B. Emplacement du thermostat.	Vérifiez l'emplacement du thermostat : s'il se trouve sur un mur extérieur ou s'il existe un trou dans le mur derrière le thermostat qui permet à de l'air froid d'entrer en contact avec le thermostat, déplacez le thermostat ou bouchez le trou. Vérifiez que le bouchon de ventilation est correctement installé et qu'il n'est pas placé trop loin sur le tuyau de ventilation. Le capuchon doit être du même fabricant que l'évent.
	C. Restriction dans le système de ventilation causée par des décalages.	Tous les événements de type « B » doivent s'étendre verticalement avec un maximum de deux décalages ne dépassant pas 45 degrés. Tout angle supérieur à 45 degrés de la verticale est considéré comme horizontal. Tous les décalages utilisés doivent être aussi haut que possible au-dessus de la hotte de tirage pour permettre à la ventilation de commencer avant toute restriction. L'utilisation d'un trop grand nombre de décalages peut également empêcher une ventilation adéquate.
	D. Tuyau d'évent incorrect.	Utilisez un tuyau de ventilation de type B/W. N'utilisez PAS de tuyau de transit ou tout autre type de tuyau en céramique pour la ventilation. N'UTILISEZ PAS de tuyau à simple paroi. Lors de la ventilation dans une cheminée en maçonnerie, la cheminée doit être correctement doublée et dimensionnée pour ce radiateur au gaz. L'utilisation d'un revêtement de cheminée de type « B » ou flexible est recommandée.
	E. Connexions desserrées sur le faisceau de câblage de sécurité de l'évent.	Vérifiez le raccordement de l'interrupteur et de la soupape de gaz. Serrez au besoin.
8. Fonctionnement anormal.	A. Allumage retardé - la flamme de la veilleuse peut être trop basse.	Réglez la flamme de la veilleuse. Se reporter à la section « Comment entretenir votre radiateur » de ce manuel.
	B. Bruit d'expansion, tic-tac.	Le radiateur peut être déformé en étant ventilé par une ouverture inégale. Un évent restreint peut créer un bruit d'expansion. Se reporter à la section « Ventilation » de ce manuel.
	C. Déversement de gaz combustible.	Vérifiez le système d'évent pour déceler tout conduit bloqué, refoulement excessif vers le bas (vent) ou pression négative dans la pièce causée par un ventilateur de ventilation ou un feu dans un foyer.
	D. Déploiement excessif des flammes.	L'appareil de chauffage est peut-être surestimé - vérifiez la présence d'une pression de gaz élevée au niveau de la soupape de gaz (voir 4B).
	E. Le brûleur est trop chauffé.	Vérifiez la pression de gaz du collecteur. Vérifiez le débit, cet appareil est fabriqué pour des élévations allant jusqu'à 2 000 pi. Il doit être réduit pour une utilisation au-dessus de 2 000 pi.
	F. Feu de brûleur jaune.	Vérifiez le brûleur pour déceler toute obstruction. Installez de nouveaux orifices de brûleur et de veilleuse.
	G. Feu de veilleuse jaune.	Retirez l'orifice de la veilleuse, vérifiez et nettoyez.
9. Ventilateur bruyant.	A. Cliquetis du boîtier.	Serrez les vis du ventilateur.
	B. Le ventilateur est sale.	Nettoyez la roue du ventilateur.
	C. Roue du ventilateur pliée.	Redressez ou remplacez.
10. Le ventilateur ne fonctionne pas.	A. L'interrupteur du ventilateur n'est pas réglé.	Sélectionnez la vitesse du ventilateur.
	B. Vérifiez les roulements.	Ajoutez de l'huile comme indiqué dans les « Instructions des accessoires du ventilateur ».

||||■ WILLIAMS™



DESIGNED
& ASSEMBLED
IN THE USA
SINCE 1916

www.williamscomfort.com | 888-444-1212 | 250 West Laurel Street, Colton CA 92324 États-Unis

Sous réserve de modification sans préavis | © 2026

